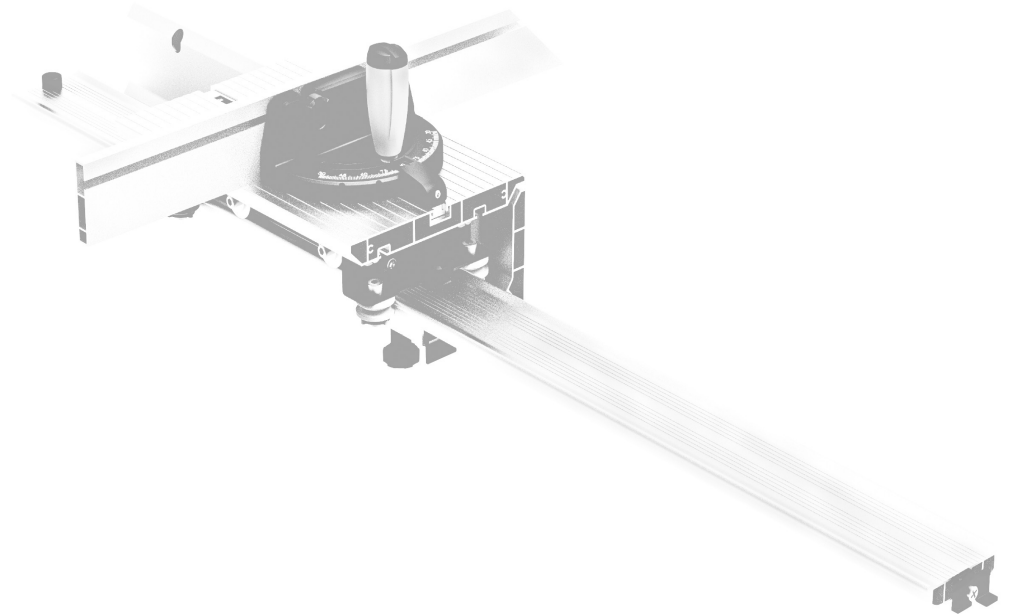



## Schiebeschlitten TS



**de** Montageanleitung 7  
**en** Mounting instructions 8  
**fr** Instructions de montage 9  
**nl** Montagehandleiding 10  
**it** Istruzioni di montaggio 11  
**es** Instrucciones de montaje 12  
**pt** Manual de montagem 13  
**sv** Monteringsanvisning 14

**fi** Asennusohje 15  
**no** Monteringsanvisning 16  
**da** Monteringsvejledning 17  
**pl** Instrukcja montażu 18  
**el** Οδηγίες συναρμολόγησης 20  
**hu** Szerelési útmutató 22  
**ru** Руководство по монтажу 23

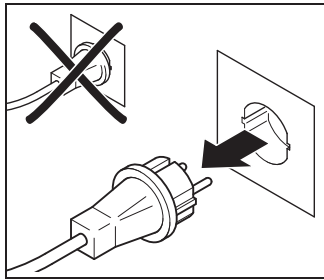
		<b>Schiebeschlitten TS</b> Serial Number: 28900..
<b>Serial Number</b>		28900..
<b>A<sub>1</sub></b>	<b>mm (in)</b>	1092 (43)
<b>A<sub>2</sub></b>	<b>mm (in)</b>	185x300 (7 9/32 x 11 13/16)
<b>m</b>	<b>kg (lbs)</b>	4,2 (9,3)

CE

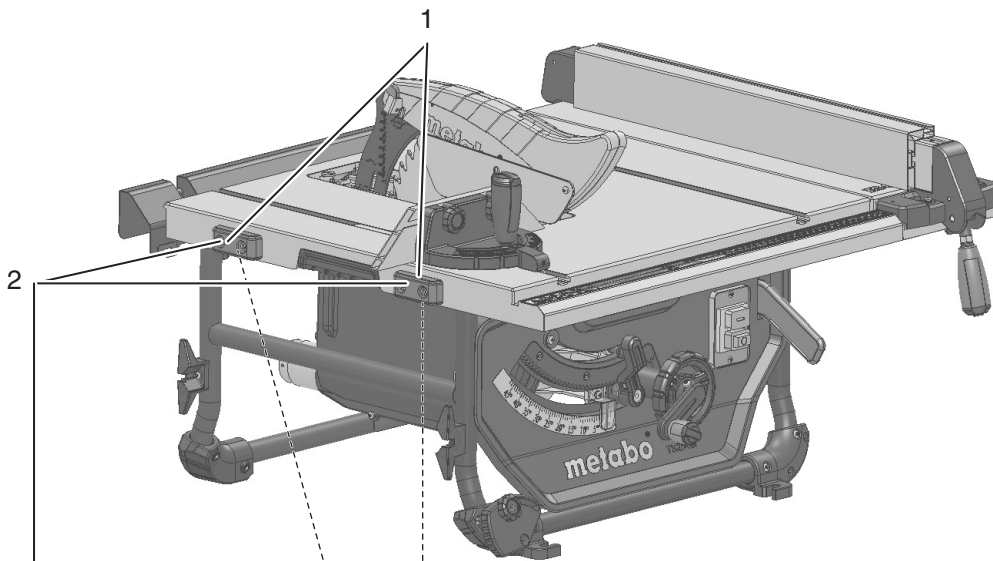
ppa. *B.F.*

2020-02-19, Bernd Fleischmann  
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)  
 Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

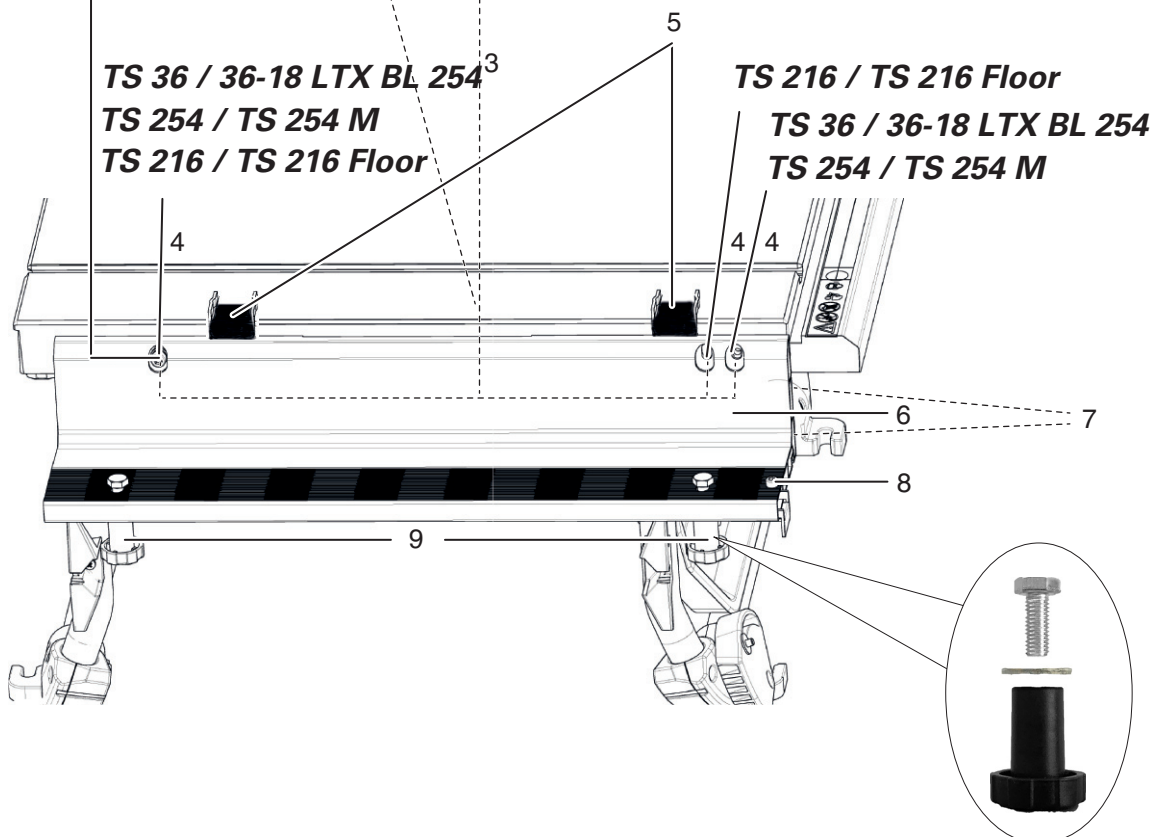
1



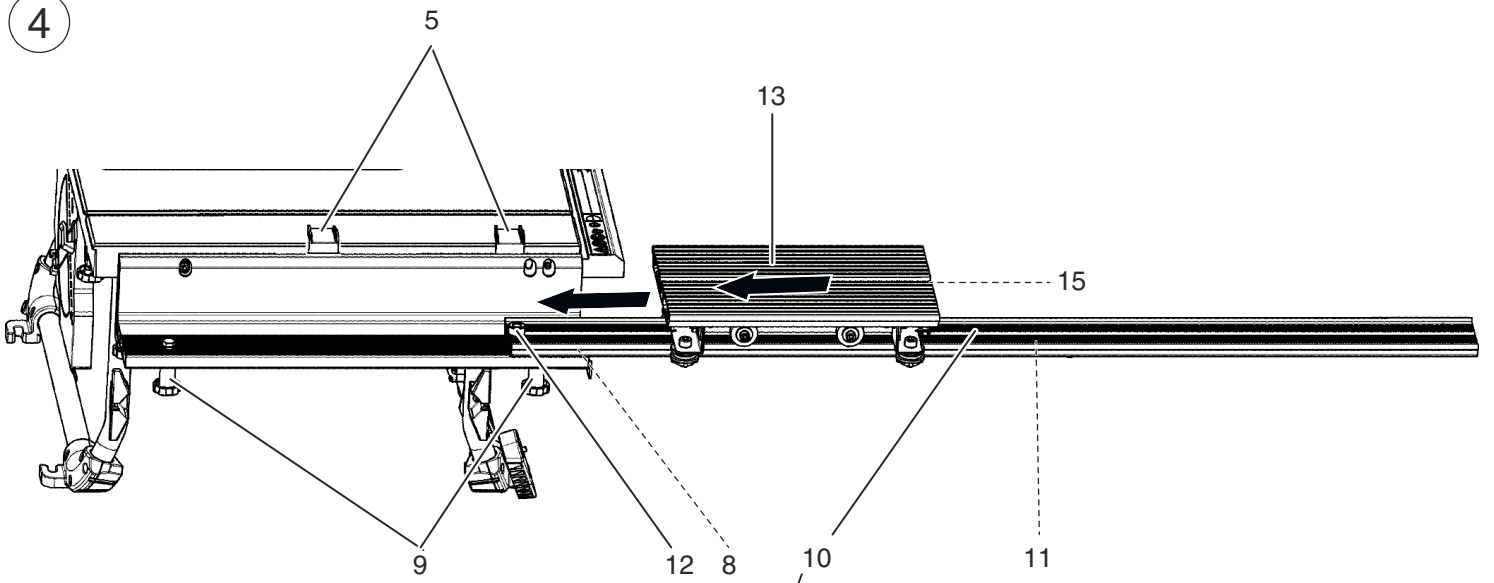
2



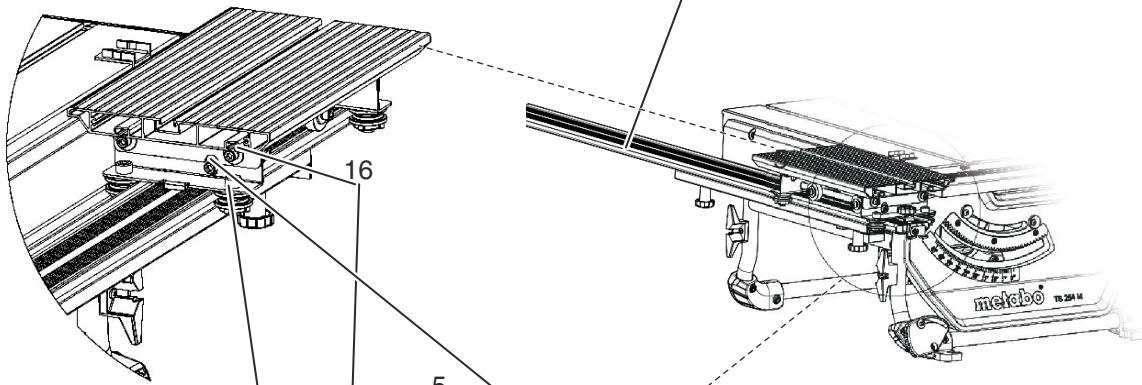
3



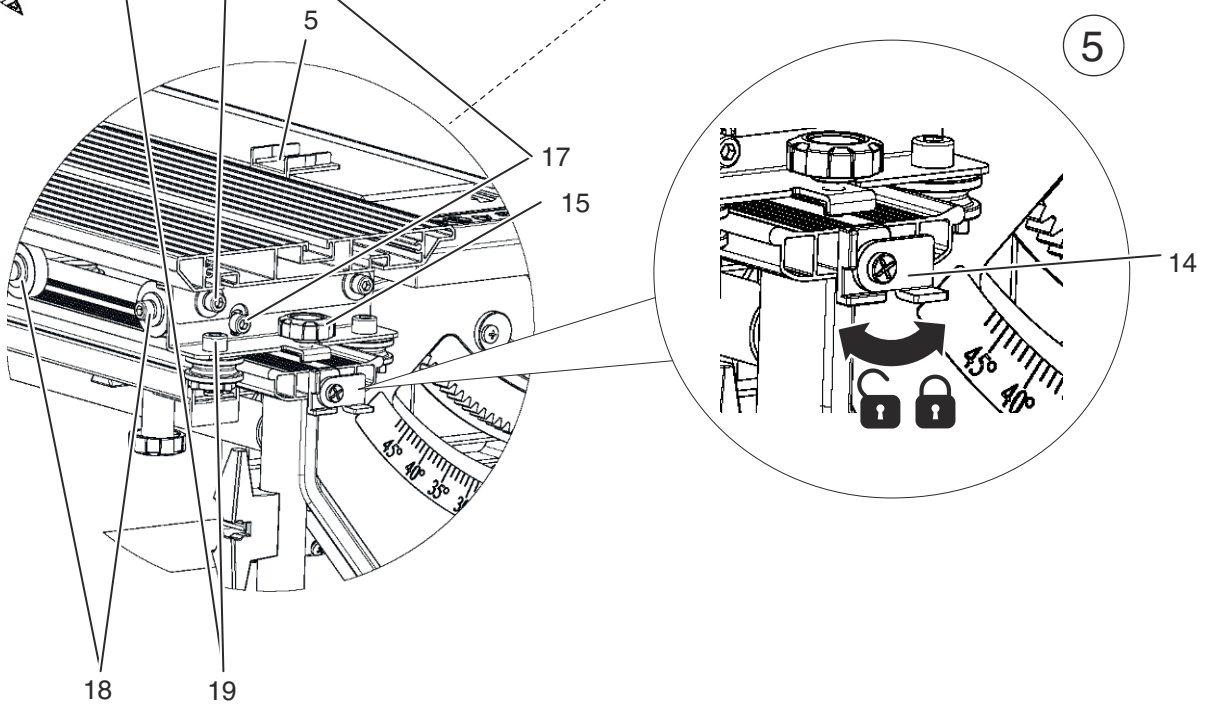
4



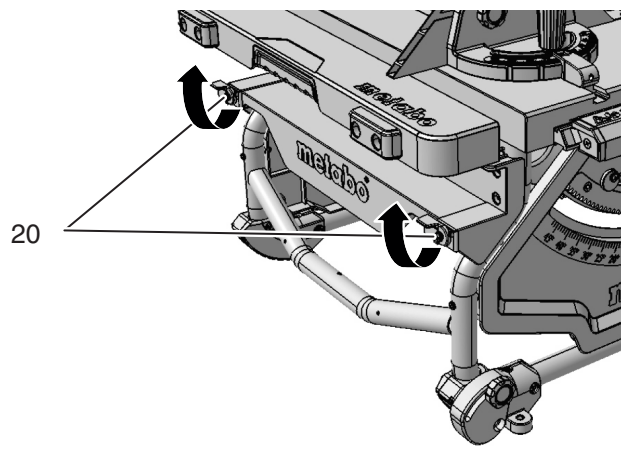
6



5



7



**TS 254 / TS 254 M**

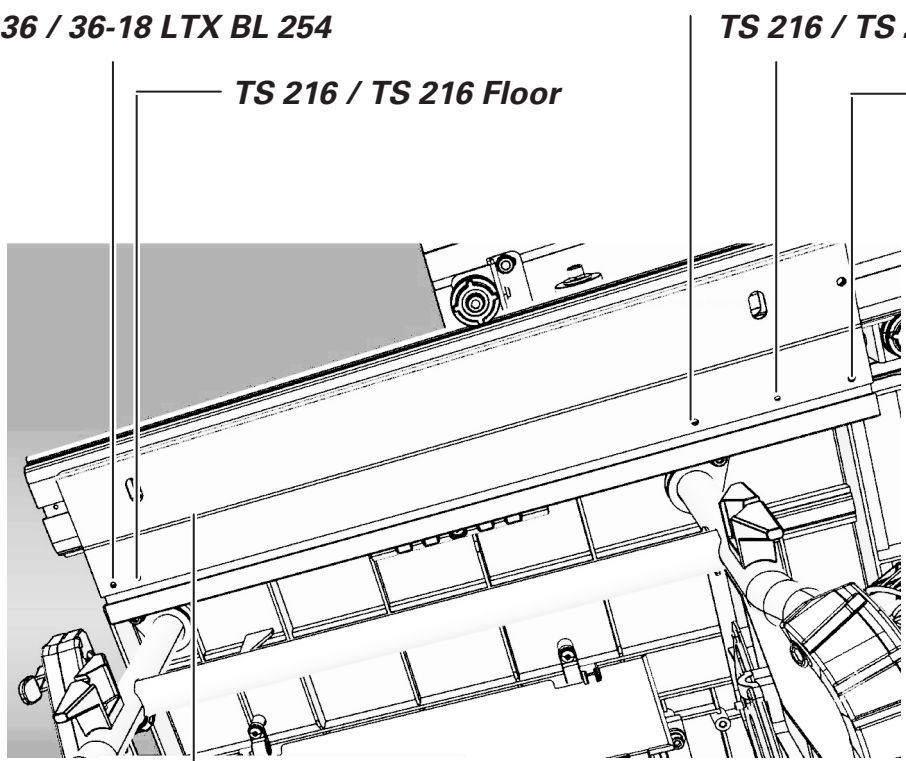
**TS 254 M**

**TS 36 / 36-18 LTX BL 254**

**TS 216 / TS 216 Floor**

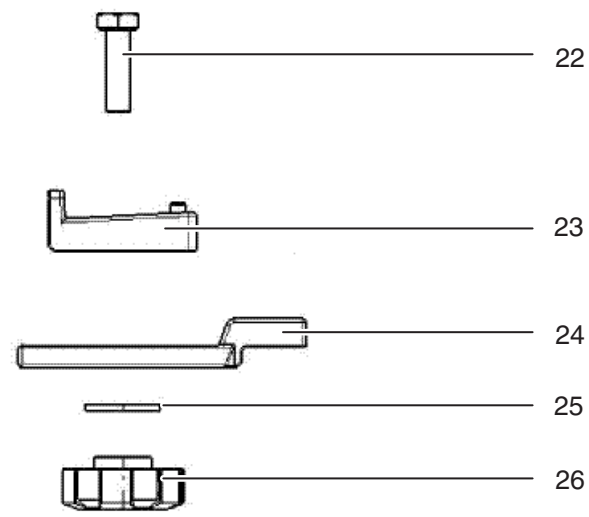
**TS 254**

**TS 36 / 36-18 LTX BL 254**

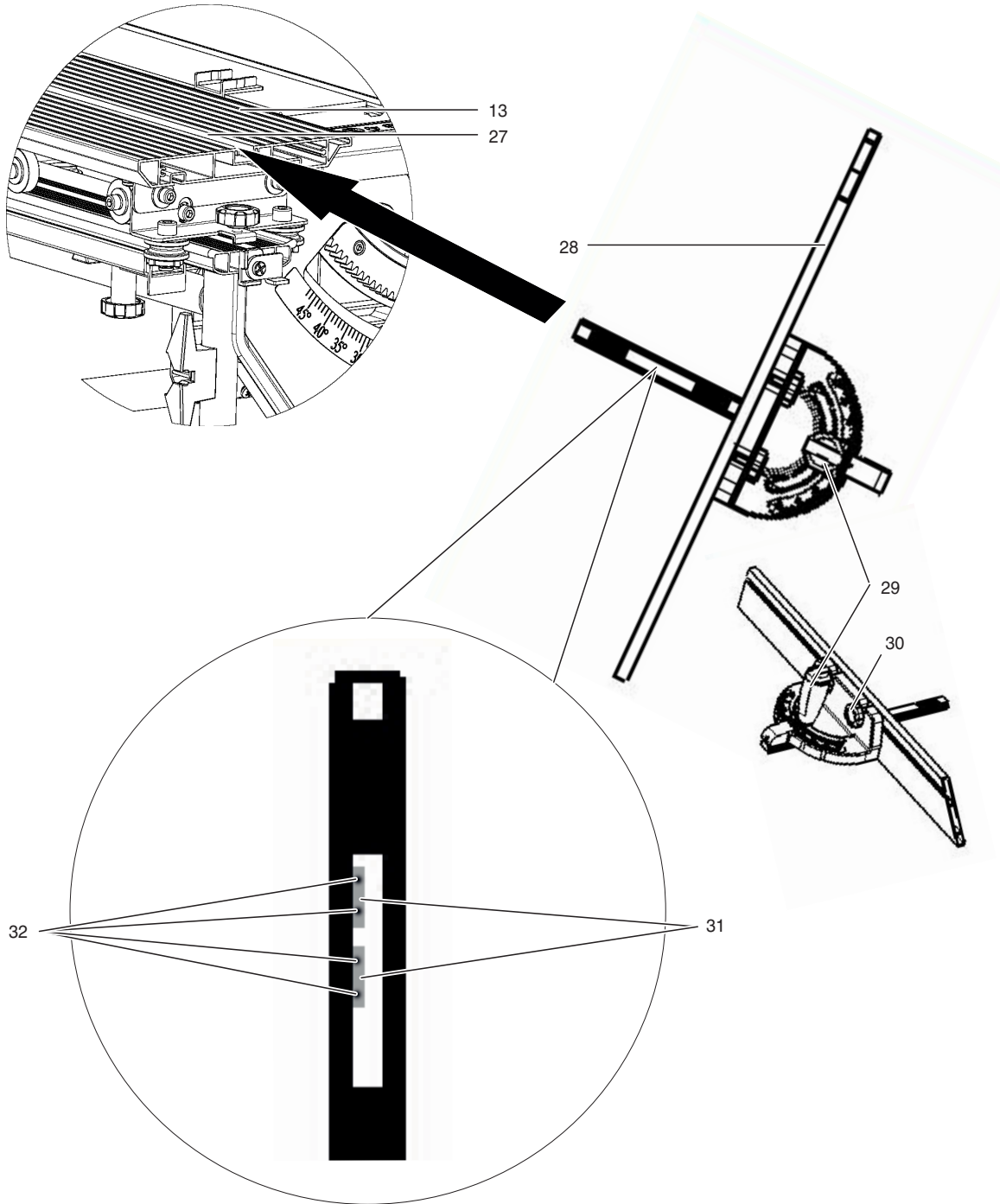


**TS 216 / TS 216 Floor**

8



9



# Montageanleitung

## 1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Zubehör dient zum sicheren und präzisen Führen von Werkstücken, in Verbindung mit folgenden Geräten:

TS 216, TS 216 Floor, TS 254, TS 254 M, TS 36 LTX BL 254, TS 36-18 LTX BL 254

Jede andere Verwendung gilt als bestimmungswidrig und ist verboten. Für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung entstehen, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung.

Umbauten an diesem Gerät oder der Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, können beim Betrieb zu unvorhersehbaren Schäden führen.

## 2. Allgemeine Sicherheitshinweise



Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textstellen zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Elektrowerkzeugs!



**WARNUNG** – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Montageanleitung lesen.

Montieren Sie dieses Zubehör genau entsprechend dieser Anleitung. Nur wenn Sie diese Anleitung genau befolgen, entspricht das Gerät den Sicherheitsvorschriften und kann sicher bedient werden.

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme dieses Zubehörs auch die Betriebsanleitung des Gerätes, an dem Sie dieses Zubehör betreiben. Beachten Sie dort insbesondere die Sicherheitshinweise.

Überprüfen Sie das Zubehör vor jedem Betrieb auf eventuelle Beschädigungen.

Beschädigte Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden.

## 3. Spezielle Sicherheitshinweise



Fixierung des Schiebesschlittens beim Transport



Alle Schrauben, Handgriffe, Hebel für die Befestigung des Schiebesschlittens müssen angezogen werden; Persönliche Schutzausrüstung notwendig



Hände nicht in den Gefahrenbereich vor dem Queranschlag bringen



Den Schiebesschlitten nicht überlasten (Kippgefahr). Bearbeitung von großen Werkstücken nur unter Verwendung einer Abstützung (Bsp. Rollenständer).



Schiebesschlitten nicht als Ablage verwenden



Queranschlag muss fixiert werden



Nicht geeignet für die Bearbeitung von Brennholz und Rundholz



Bei Anwendung der Modelle TS 216 / TS 216 Floor die linke Tischverbreiterung immer in eingeschobener und fixierter Position verwenden

## 4. Überblick

- Gummipuffer
- 2x Kreuzschlitzschraube
- Bohrungen an der Tischkreissäge für Haltewinkel
- Bohrungen am Haltewinkel für die jeweilige Tischkreissäge
- Einstellhilfen
- Haltewinkel
- Depot für Einstellhilfen
- Einführschraube
- 2x Sterngriffmutter
- Führungsprofil
- Nut Führungsprofil

- Endanschlag
- Schiebeschlitten
- beweglicher Endanschlag
- Feststellschraube Schiebesschlitten
- 2x Innensechskantschraube
- Einstellschraube für Kugellager
- Kugellager
- Innensechskantschrauben für seitliche Rollen
- Klemmhebel TS 216 / TS 216 Floor
- Nut für Schrauben Stützprofil
- 2x Schraube Stützprofil
- 2x Kunststoffwinkel mit Nase
- 2x Stützprofil
- 2x Unterlegscheibe
- 2x Rändelmutter Stützprofil
- Nut Schiebesschlitten für Queranschlag
- Queranschlag
- Klemmgriff zum Befestigen des Queranschlages
- Rändelmutter Queranschlag
- Kunststoffgleiter zur Feinjustierung Führung Queranschlag
- 4x Schraube für Feinjustierung Führung Queranschlag

## 5. Montage

Die Abbildungen 1-9 zeigen die Montage an der linken Seite der Tischkreissäge:

### 5.1



**Vor Beginn jeglicher Montage, das Gerät vom Netz nehmen**



**Modell TS 216 und TS 216 Floor: Schiebesschlitten nicht mit ausgezogener linker Tischverbreiterung verwenden! Tischverbreiterung muss arretiert sein!**

### 5.2 Gummipuffer entfernen

Siehe Abb. 2

Die Bohrungen (3) hinter den Gummipuffern (1) dienen zur Befestigung des Haltewinkels (6). Gummipuffer (1) entfernen.

### 5.3 Haltewinkel befestigen

Abb. 3: Einstellhilfen (5) aus dem Depot (7) entnehmen und an die Tischkreissäge anlegen, um den Haltewinkel in der richtigen Höhe anzubringen. Je nach Modell den Haltewinkel (6) mit 2 Kreuzschlitzschrauben (2) mittels den Einstellhilfen (5), an den in Abb. 3 vorgesehenen Bohrungen an Gerät (3) und Winkel (4) befestigen. Sterngriffmutter (9) an den vorgesehenen Bohrungen am Haltewinkel (6) anbringen.

### 5.4 Führungsprofil anbringen

Abb. 4: Führungsprofil (10) mit der Nut (11) an der Unterseite über die Einführschraube (8) und dann über die Sterngriffmutter (9) an dem Haltewinkel (6) mit Endanschlag (12) in Richtung Abgabeseite der Tischkreissäge einführen und Schrauben (9) leicht fixieren. Empfohlen ist, das Führungsprofil mittig zu platzieren. Die Sterngriffmutter (9) werden erst nach der Feinjustierung des Schlittens an der Unterseite des Haltewinkels fest gezogen.

### 5.5 Schiebesschlitten aufschieben

Abb. 4 + 5: beweglichen Endanschlag (14) am Führungsprofil öffnen, Schiebesschlitten mit der Feststellschraube (15) in Arbeitsseite auf das Führungsprofil über die vier seitliche Laufrollen auffahren und beweglichen Endanschlag (14) wieder schließen. Mit der Feststellschraube (15) kann der Schiebesschlitten auf dem Führungsprofil (10) an gewünschter Position fixiert werden.

### 5.6 Parallelität, Ebene und Orthogonalität einstellen

Abb. 6: Mit Hilfe eines Kantholzes oder ähnlichem die Ebenheit zwischen Tischplatte der Maschine und der Tischplatte des Schiebesschlittens überprüfen und einstellen. Die Einstellhilfen (5) zwischen Schiebesschlitten (13) und Tischkreissäge bringen. Nun den Schiebesschlitten (13) gegen die Einstellhilfen (5) drücken und die Sterngriffmutter (9) festziehen. Die Feinjustierung zum Erzielen von Ebenheit

erfolgt über das Lösen der beiden Innensechskantschrauben (16) mit Sechskantschlüssel Größe 5, die nach optimaler Einstellung des Schiebesschlittens wieder fest gezogen werden. Die Rechtwinkligkeit des Sägeblatts mit dem Queranschlag überprüfen. Sollte die Rechtwinkligkeit nicht gegeben sein, die Sterngriffmutter (9) an der Unterseite des Führungsprofils (10) lösen, ausrichten bis die Rechtwinkligkeit eingestellt ist und dann die Sterngriffmutter (9) wieder festziehen.

### 5.7 Abstützen gegen Torsion



**Modell TS 216 / TS 216 Floor: Klemmhebel (20) nach oben stellen!**

Abb. 7: Schrauben (22) in die Nut (21) an der Unterseite des Haltewinkels (6) einführen. Kunststoffwinkel (23) durch das Loch auf die Schrauben (22) aufsetzen und Nase an den vorgesehenen Aussparungen (siehe Abb. 7) des jeweiligen Tischkreissägenmodells einrasten. Stützprofile (24) auf die Schrauben (22) auf- und das Abstützprofil an die Tischkreissäge ansetzen, Unterlegscheibe (25) aufschieben und mit Rändelmutter (26) festschrauben.

### 5.8 Verwendung des Queranschlages

Abb. 9: Der Queranschlag (28) wird von vorne in die Nut (27) des Schiebesschlittens (13) eingeschoben.

Für Winkelschnitte kann der Queranschlag nach beiden Seiten um 60° verstellt werden.

Für Winkelschnitte von 0°, 22,5° und 45° sind entsprechende Anschläge vorhanden.

Zum Einstellen eines Winkels: Klemmgriff (29) durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn lösen.



**Verletzungsgefahr! Der Klemmgriff muss beim Sägen mit Queranschlag festgezogen sein.**

Das Vorsatzprofil kann durch Lösen der Rändelmutter (30) verschoben oder abgenommen werden.

**Dieser Queranschlag ist nur für den Schiebesschlitten zu benutzen, nicht für die Tischkreissäge!**

## 6. Wartung

### 6.1 Einstellung Stabilität / gleichmäßiges Laufen des Schiebesschlittens

Abb. 6: Zunächst mit Innensechskantschlüssel (Größe 5) beide Schrauben (17) auf beiden Seiten des Schiebesschlittens lösen und die Kugellager (18) auf das Führungsprofil (10) bringen. Um ein gleichmäßiges Laufen des Schiebesschlittens zu erzielen, den Anpressdruck der seitlichen Laufrollen mithilfe den Innensechskantschrauben (19) mit Innensechskantschlüssel der Größe 6 einstellen.

### 6.2 Feinjustierung des Queranschlages

Bei Bedarf kann das Spiel des Queranschlages (28) eingestellt werden: Die Schrauben (32) der Kunststoffgleiter an der Queranschlag-Führungsschiene lösen, Kunststoffgleiter verschieben, Schrauben wieder festziehen.

## 7. Technische Daten

Erläuterungen zu den Angaben auf Seite 2.

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

A <sub>1</sub>	= Gesamtlänge
A <sub>2</sub>	= Tischgröße (LxB)
m	= Gewicht

Die angegebenen technischen Daten sind toleranzbehaftet (entsprechend den jeweils gültigen Standards)

# Mounting instructions

## 1. Specified Conditions of Use

This accessory is used for the safe and accurate guiding of workpieces, in connection with the following tools:

TS 216, TS 216 Floor, TS 254, TS 254 M, TS 36 LTX BL 254, TS 36-18 LTX BL 254

Any other use is considered to be not as specified and not allowed. The manufacturer assumes no liability for any damage caused by unspecified use.

Modification of the machine or use of parts not approved by the manufacturer can cause unforeseeable damage!

## 2. General Safety Information



For your own protection and for the protection of your electrical tool, pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!



**WARNING** – Read the assembly instructions to reduce the risk of injury.

Assemble the accessory in strict accordance with these instructions. Only if you follow these instructions closely will the tool meet the safety requirements and can be operated safely.

Before using this accessory, also read the operating instructions of the tool on which you will be operating this accessory. Pay special attention to the safety information.

Prior to each use check the accessory for any eventual damage.

Damaged parts must be repaired or replaced by a qualified specialist.

## 3. Safety instructions for mitre saws



Fixation of the sliding table during transport



All screws, handles, levers for fixing the sliding table must be tightened. Personal protective equipments is required



Do not reach with your hands into the danger area in front of the crosscut guide



Do not overload the sliding table (danger of tipping). Machining of large workpieces only when using a support (e.g. roller stand).



Do not use the sliding table as storage



Crosscut guide must be fixed



Not suitable for machining firewood and round timber



When using models TS 216 / TS 216 Floor, always use the left table width extension in inserted and fixed position

## 4. Overview

- 1 Rubber buffer
- 2 2x Phillips screw
- 3 Bores at the table saw for mounting bracket
- 4 Bores at mounting bracket for the respective table saw
- 5 Setting aids
- 6 Mounting bracket
- 7 Storage for setting aids
- 8 Insertion screw
- 9 2x star knob nut
- 10 Guide profile
- 11 Groove guide profile
- 12 End stop
- 13 Sliding table
- 14 movable end stop
- 15 Locking screw sliding table
- 16 2x Allen screw
- 17 Setting screw for ball bearing
- 18 Ball bearing
- 19 Allen screws for side rollers
- 20 Clamping lever TS 216 / TS 216 Floor
- 21 Groove for screws support profile

- 22 2x screw support profile
- 23 2x plastic bracket with pin
- 24 2x support profile
- 25 2x washer
- 26 2x knurled nut support profile
- 27 Groove sliding table for crosscut guide
- 28 Mitre fence
- 29 Clamping lever for securing the crosscut guide
- 30 Knurled nuts crosscut guide
- 31 Plastic sliders for fine adjustment of crosscut guide
- 32 4 x screws for fine adjustment crosscut guide

## 5. Assembly

Figures 1-9 show the assembly on the left side of the table saw:

### 5.1



**Before starting any assembly, disconnect the unit from the mains**



**Model TS 216 and TS 216 Floor: Do not use the sliding table with extended left table width extension! Table width extension must be locked!**

### 5.2 Remove rubber buffer

See fig.2

The bores (3) behind the rubber buffers (1) are used to fix the mounting bracket (6). Remove rubber buffer (1).

### 5.3 Remove mounting bracket

Fig. 3: Remove setting aids (5) from storage (7) and position at the table saw to attach the mounting bracket at the correct height. Depending on the model, fasten the mounting bracket (6) with 2 Phillips screws (2) using the setting aids (5), at the bores provided as shown in fig. 3 on the device (3) and bracket (4). Attach the star knob nuts (9) to the provided bores on the mounting bracket (6).

### 5.4 Attach the guide profile

Fig. 4: Insert the guide profile (10) with the groove (11) at the bottom over the insertion screw (8) and then over the star knob nuts (9) on the bracket (6) with the end stop (12) in direction of the output side of the table saw and fix screws (9) slightly. We recommend to place the guide profile in the centre. The star knob nuts (9) are tightened only after the fine adjustment of the sliding table at the bottom of the mounting bracket.

### 5.5 Push on sliding table

Fig. 4 + 5: open the movable end stop (14) on the guide profile, move the sliding table with the locking screw (15) on the working side onto the guide profile over the four side rollers and close again the movable end stop (14). Using the locking screw (15) the sliding table can be fixed on the guide profile (10) in the desired position.

### 5.6 Adjust parallelism, plane and orthogonality

Fig. 6: Using a square timber or similar, check and adjust the planarity between table top of the machine and the table top of the sliding table. Place the setting aids (5) between sliding table (13) and table saw. Now press the sliding table (13) against the setting aids (5) and tighten the star knob nuts (9). The fine adjustment to achieve planarity is carried out by loosening the two Allen screws (16) using a hexagonal wrench size 5, which will be tightened again after the sliding table has been optimally adjusted. Verify perpendicular surfaces of the saw blade using the crosscut guide. Should the surfaces not be perpendicular, undo the star knob nut (9) at the underside of the guide profile (10), adjust until perpendicularity has been set and then tighten again the star knob nut (9).

### 5.7 Support against torsion



**Model TS 216 / TS 216 Floor: Move clamping lever (20) upwards!**

Fig. 7: Insert screws (22) into the groove (21) at the underside of the mounting bracket (6). Place the plastic bracket (23) through the hole onto the

screws (22) and latch pin at the recesses provided (see fig. 7) of the respective table saw model. Place the support profiles (24) onto the screws (22) and position the support profile on the table saw, push on washer (25) and fix with knurled nut (26).

### 5.8 Using the crosscut guide

Fig. 9: The crosscut guide (28) is inserted from the front into the groove (27) of the sliding table (13).

For mitre cuts the mitre fence turns to 60° in both directions.

For 0°, 22.5° and 45° mitres positive stops are provided.

To set a mitre angle: loosen locking handle (29) by turning it counter-clockwise.



**Risk of injury!**  
**When cutting with the mitre fence the lock handle must be firmly tightened.**

The auxiliary fence extrusion can be taken off and reversed after loosening knurled nut (30).

**This crosscut guide must only be used for the sliding table, not for the table saw!**

## 6. Maintenance

### 6.1 Setting stability / smooth running of the sliding table

Fig. 6: First undo both screws on both sides of the sliding table with an Allen key (size 5) (17) and bring the ball bearing (18) to the guide profile (10). To achieve smooth running of the sliding table, adjust the contact pressure of the side rollers using the Allen screws (19) and an Allen key size 6.

### 6.2 Fine adjustment of the crosscut guide

If necessary, the play of the mitre fence (28) can be set: Loosen the screws (32) on the plastic slider on the mitre fence guide rails, move the plastic slider, tighten the screws again.

## 7. Technical Specifications

Explanatory notes on the specifications on page 2. Changes due to technological progress reserved.

A <sub>1</sub>	= overall length
A <sub>2</sub>	= table size (LxB)
m	= weight

The technical specifications quoted are subject to tolerances (in compliance with relevant valid standards)



# Instructions de montage

## 1. Utilisation conforme

Cet accessoire sert à guider en toute sécurité et avec précision les pièces à usiner avec les appareils suivants :

TS 216, TS 216 Floor, TS 254, TS 254 M, TS 36 LTX BL 254, TS 36-18 LTX BL 254

Toute autre utilisation est considérée comme étant contraire à l'utilisation conforme et est interdite. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à une utilisation contraire aux prescriptions.

En cas de changements apportés à l'appareil ou d'utilisation de pièces qui ne sont pas contrôlées et autorisées par le constructeur, des dommages imprévisibles peuvent survenir lors du fonctionnement.

## 2. Consignes générales de sécurité



Pour des raisons de sécurité et afin de protéger l'outil électrique, respectez les passages de texte marqués de ce symbole !



**AVERTISSEMENT** – Lire les instructions de montage afin de réduire le risque de blessure.

Monter cet accessoire en respectant scrupuleusement les présentes instructions. L'appareil est uniquement conforme aux prescriptions de sécurité et peut dès lors être utilisé en toute sécurité si vous respectez scrupuleusement les présentes instructions.

Avant d'utiliser l'accessoire, lisez également le mode d'emploi de l'appareil avec lequel vous utilisez l'accessoire. Tenez particulièrement compte des consignes de sécurité.

Avant chaque utilisation, vérifiez si l'accessoire n'est pas endommagé.

Les pièces endommagées doivent être réparées ou remplacées dans les règles de l'art par un atelier spécialisé et agréé.

## 3. Consignes de sécurité particulières



Fixation du chariot coulissant lors du transport



Les vis, les poignées, le levier pour la fixation du chariot coulissant doivent être serrés ; un équipement de protection individuelle est nécessaire



Ne pas placer les mains dans la zone dangereuse devant le guide transversal



Ne pas surcharger le chariot coulissant (risque de basculement). Les grandes pièces peuvent uniquement être usinées avec un support (par ex. un support à roulettes).



Ne pas utiliser le chariot coulissant comme tablette.



Le guide transversal doit être fixé.



Ne convient pas au travail du bois de chauffage et du bois rond



Pour les modèles TS 216 / TS 216 Floor, toujours utiliser la rallonge de table latérale gauche en position rentrée et fixée

## 4. Vue d'ensemble

- 1 Butoir en caoutchouc
- 2 2 x vis à tête cruciforme
- 3 Alésages sur la scie circulaire de table pour l'équerre de fixation
- 4 Alésages sur l'équerre de fixation pour la scie circulaire de table concernée
- 5 Outils de réglage
- 6 Équerre de fixation
- 7 Rangement des outils de réglage
- 8 Vis à insérer
- 9 2 x écrous à poignée-étoile
- 10 Profil de guidage

- 11 Rainure du profil de guidage
- 12 Butée de fin de course
- 13 Chariot coulissant
- 14 Butée de fin de course mobile
- 15 Vis de fixation du chariot coulissant
- 16 2 x vis à six pans creux
- 17 Vis de réglage pour le roulement à billes
- 18 Roulement à billes
- 19 Vis à six pans creux pour les roulettes latérales
- 20 Levier de blocage TS 216 / TS 216 Floor
- 21 Rainure pour les vis du profil de support
- 22 2 x vis pour le profil de support
- 23 2 x équerres en plastique avec nez
- 24 2 x profils d'appui
- 25 2 x rondelles
- 26 2 x écrous moletés pour le profil d'appui
- 27 Rainure du chariot coulissant pour le guide transversal
- 28 Butée transversale
- 29 Poignée de serrage pour fixer le guide latéral
- 30 Écrous moletés du guide transversal
- 31 Coulisseaux en plastique pour l'ajustement précis du guidage du guide transversal
- 32 4 x vis pour l'ajustement précis du guidage du guide transversal

## 5. Montage

Les figures 1-9 montrent le montage du côté gauche de la scie circulaire de table :

### 5.1



**Avant tout montage, débrancher le câble d'alimentation de l'appareil**



**Modèles TS 216 et TS 216 Floor : ne pas utiliser le chariot coulissant avec la rallonge de table latérale gauche sortie ! La rallonge de table latérale doit être bloquée !**

### 5.2 Retirer le butoir en caoutchouc

Voir fig. 2

Les alésages (3) derrière les butoirs en caoutchouc (1) servent à fixer l'équerre de fixation (6). Retirer les butoirs en caoutchouc (1).

### 5.3 Fixation de l'équerre de fixation

Fig. 3 : sortir les outils de réglage (5) du rangement (7) et les placer sur la scie circulaire de table pour fixer l'équerre de fixation à la bonne hauteur. En fonction du modèle, fixer l'équerre de fixation (6) avec 2 vis à tête cruciforme (2) à l'aide des outils de réglage (5) au niveau des alésages prévus sur l'appareil (3) et l'équerre (4) conformément à la fig. 3. Installer les écrous à poignée-étoile (9) sur les alésages prévus de l'équerre de fixation (6).

### 5.4 Fixation du profil de guidage

Fig. 4 : insérer le profil de guidage (10) avec la rainure (11) sur le dessous sur les vis à insérer (8) et ensuite sur les écrous à poignée-étoile (9) au niveau de l'équerre de fixation (6) avec la butée de fin de course (12) dirigée vers la sortie de la scie circulaire de table et serrer légèrement les vis (9). Il est conseillé de placer le profil de guidage de manière centrée. Les écrous à poignée-étoile (9) sur le dessous de l'équerre de fixation doivent seulement être serrés après l'ajustement précis du chariot.

### 5.5 Glisser le chariot coulissant

Fig. 4 + 5 : ouvrir la butée de fin de course mobile (14) au niveau du profil de guidage, glisser le chariot coulissant sur le profil de guidage à l'aide des quatre roulettes latérales et avec la vis de blocage (15) du côté où vous travaillez et refermer la butée de fin de course mobile (14). La vis de blocage (15) permet de fixer le chariot coulissant dans la position souhaitée sur le profil de guidage (10).

### 5.6 Régler le parallélisme, le plan et l'orthogonalité

Fig. 6 : à l'aide d'un bois équarri ou autre, vérifier et régler la planéité entre le dessus de table de la machine et le dessus de table du chariot coulissant. Placer les outils de réglage (5) entre le chariot coulissant (13) et la scie circulaire de table. Pousser ensuite le chariot coulissant (13)

contre les outils de réglage (5) et serrer les écrous à poignée-étoile (9). L'ajustement de la planéité s'effectue en desserrant les deux vis à six pans creux (16) avec une clé Allen de 5 et en les resserrant ensuite après le réglage optimal du chariot coulissant. Vérifier la perpendicularité de la lame de scie par rapport au guide transversal. Si la lame de scie n'est pas perpendiculaire au guide transversal, desserrer les écrous à poignée-étoile (9) sur le dessous du profil de guidage (10), ajuster le réglage jusqu'à ce que la lame de scie soit perpendiculaire et resserrer les écrous à poignée-étoile (9).

### 5.7 Appui contre la torsion



**Modèles TS 216 / TS 216 Floor : positionner le levier de serrage (20) vers le haut !**

Fig. 7 : insérer les vis (22) dans la rainure (21) sur le dessous de l'équerre de fixation (6). Placer l'équerre en plastique (23) sur les vis (22) à travers le trou et encliqueter le nez dans les fentes prévues à cet effet (voir fig. 7) du modèle de scie circulaire de table concerné. Placer les profils d'appui (24) sur les vis (22) et le profil de support sur la scie circulaire de table, glisser une rondelle (25) et visser l'ensemble avec l'écrou moleté (26).

### 5.8 Utilisation du guide transversal

Fig. 9 : le guide transversal (28) doit être glissé dans la rainure (27) du chariot coulissant (13) par l'avant.

La butée transversale peut être décalée de 60° dans les deux sens pour les sciages en angle.

Pour les coupes en biais de 0, 22,5° et 45°, il existe des guides adaptés.

Pour régler l'angle : desserrer la poignée de blocage (29) en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



**Risque de blessures ! Le levier de serrage doit être serré à fond pour scier avec le guide transversal.**

Le profil adaptable peut être déplacé ou retiré en desserrant l'écrou moleté (30).

**Ce guide transversal peut uniquement être utilisé avec le chariot coulissant et pas avec la scie circulaire de table !**

## 6. Maintenance

### 6.1 Réglage de la stabilité / déplacement régulier du chariot coulissant

Fig. 6 : commencer par desserrer les deux vis (17) des deux côtés avec la clé Allen (taille 5) et placer les roulements à billes (18) sur le profil de guidage (10). Pour assurer un déplacement régulier du chariot coulissant, régler la pression des roulettes latérales à l'aide des vis à six pans creux (19) et d'une clé Allen de 6.

### 6.2 Ajustement du guide transversal

Si nécessaire, le jeu du guide transversal (28) peut être réglé : desserrer les vis (32) des coulisseaux en plastique au niveau du rail de guidage du guide transversal, déplacer les coulisseaux en plastique, resserrer les vis.

## 7. Caractéristiques techniques

Commentaires sur les indications de la page 2.

Sous réserve de modifications résultant de progrès techniques.

A<sub>1</sub> = longueur totale  
A<sub>2</sub> = dimensions de la table (Lxl)  
m = poids

Les caractéristiques techniques indiquées sont soumises à tolérance (selon les normes en vigueur correspondantes).

# Montagehandleiding

## 1. Voorgescreven gebruik van het systeem

Dit toebehoor is bedoeld voor het veilig en nauwkeurig uitvoeren van werkstukken in verbinding met de volgende apparaten:

TS 216, TS 216 Floor, TS 254, TS 254 M, TS 36 LTX BL 254, TS 36-18 LTX BL 254

Het is ten stelligste verboden om het apparaat te gebruiken voor een doel waarvoor het niet ontworpen werd of waarvoor het niet geschikt is. Voor schade door foutief gebruik aanvaardt de fabrikant geen verantwoordelijkheid.

Een ombouw van de machine of het gebruik van onderdelen die niet gekeurd en vrijgegeven zijn door de fabrikant kunnen tijdens het gebruik onvoorziene beschadigingen veroorzaken.

## 2. Algemene veiligheidsvoorschriften



Let voor uw veiligheid en die van het elektrisch gereedschap op de passages die zijn voorzien van dit symbool!



**WAARSCHUWING** – Lees de montagehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

Monteer dit toebehoor precies zoals in de handleiding wordt aangegeven. Alleen als u deze handleiding nauwkeurig naleeft, voldoet het apparaat aan de veiligheidsvoorschriften en kan veilig worden bediend.

Lees voor de ingebruikname van dit toebehoor ook de gebruiksaanwijzing van het apparaat, waarmee u dit toebehoor gebruikt, door. Neem daar vooral de veiligheidsinstructies in acht.

Controleer het toebehoor voor iedere ingebruikname op eventuele beschadigingen.

Beschadigde onderdelen moeten deskundig en door een gekwalificeerde vakman worden hersteld of vervangen.

## 3. Speciale veiligheidsinstructies



Fixeer de schuifslede tijdens het transport



Alle schroeven, handgrepen, hendels voor de bevestiging van de schuifslede moeten worden vastgedraaid; persoonlijke beschermende uitrusting noodzakelijk



Houd de handen niet in het gevarenbereik van de dwarse aanslag



De schuifslede niet overbelasten (gevaar voor kantelen). Bewerking van grote werkstukken alleen bij gebruik van een ondersteuning (bijv. rolonderstel).



Schuifslede niet als opbergruimte gebruiken



Dwarse aanslag moet worden gefixeerd



Niet geschikt voor de bewerking van brandhout en rondhout



Bij het gebruik van de modellen TS 216 / TS 216 Floor de linker tafelerbreiding altijd in ingeschoven en gefixeerde positie gebruiken

## 4. Overzicht

- Rubberen buffer
- 2x kruiskop schroef
- Boorgaten aan de tafelickeelzaag voor montagebeugel
- Boorgaten aan montagebeugel voor de betreffende tafelickeelzaag
- Instelhulpen
- Montagebeugel
- Depot voor instelhulpen
- Invoerschroef
- 2x stergreepmoer
- Geleidingsprofiel
- Groef geleidingsprofiel
- Eindaanslag
- Schuifslede
- beweeglijke eindaanslag

- Borgschroef schuifslede
- 2x binnenzeskantschroef
- Instelschroef voor kogellager
- Kogellager
- Binnenzeskantschroeven voor zijdelingse rollen
- Klemhendel TS 216 / TS 216 Floor
- Groef voor schroeven steunprofiel
- 2x schroef steunprofiel
- 2x kunststof hoek met neus
- 2x steunprofiel
- 2x sluitring
- 2x kartelmoer steunprofiel
- Groef schuifslede voor dwarse aanslag
- Dwarse aanslag
- Klemgreep voor het bevestigen van de dwarse aanslag
- Kartelmoeren dwarse aanslag
- Kunststof glijder voor de fijne instelling geleiding dwarse aanslag
- 4x schroef voor de fijne instelling geleiding dwarse aanslag

## 5. Montage

De afbeeldingen 1-9 tonen de montage aan de linkerkant van de tafelickeelzaag:

### 5.1



**Voor begin van elke montage moet het apparaat worden gescheiden van het stroomnet**



**Model TS 216 en TS 216 Floor: schuifslede niet met uitgetrokken linker tafelerbreiding gebruiken! Tafelerbreiding moet worden vergrendeld!**

### 5.2 Rubberen buffer verwijderen

Zie afb. 2

De boorgaten (3) achter de rubberen buffers (1) zijn bedoeld voor de bevestiging van de montagebeugel (6). Rubberen buffers (1) verwijderen.

### 5.3 Montagebeugel bevestigen

Afb. 3: instelhulp (5) uit het depot (7) halen en tegen de tafelickeelzaag plaatsen om de montagebeugel aan te brengen op de juiste hoogte. Afhankelijk van het model de montagebeugel (6) met 2 kruiskop schroeven (2) met behulp van de instelhulp (5) aan de in afb. 3 bestemde boorgaten aan het apparaat (3) en hoek (4) bevestigen. Stergreepmoeren (9) aan de hiervoor bestemde boorgaten aan de montagebeugel (6) aanbrengen.

### 5.4 Geleidingsprofiel aanbrengen

Afb. 4: geleidingsprofiel (10) met de groef (11) aan de onderkant boven de invoerschroef (8) en dan boven de stergreepmoeren (9) aan de montagebeugel (6) met eindaanslag (12) in de richting van de uitgavezijde van de tafelickeelzaag invoeren en de schroeven (9) lichtjes fixeren. Het wordt aanbevolen dat het geleidingsprofiel in het midden wordt geplaatst. De stergreepmoeren (9) worden pas na het fijne instellen van de slede aan de onderkant van de montagebeugel vastgedraaid.

### 5.5 Schuifslede erop schuiven

Afb. 4 + 5: beweeglijke eindaanslag (14) aan het geleidingsprofiel openen, schuifslede met de borgschroef (15) in werking op het geleidingsprofiel via de vier zijdelingse looprollen uitschuiven en beweeglijke eindaanslag (14) weer sluiten. Met de borgschroef (15) aan de schuifslede op het geleidingsprofiel (10) op de gewenste positie worden gefixeerd.

### 5.6 Parallelliteit, niveau en orthogonaliteit instellen

Afb. 6: met behulp van een vierkante houten balk of soortgelijke het niveau tussen tafelblad van de machine en het tafelblad van de schuifslede controleren en instellen. De instelhulpen (5) tussen schuifslede (13) en tafelickeelzaag plaatsen. Nu de schuifslede (13) tegen de instelhulpen (5) drukken en de stergreepmoeren (9) vastdraaien. De fijne instelling voor het

bereiken van een niveau geschiedt via het losdraaien van de beide binnenzeskantschroeven (16) met binnenzeskantsleutel maat 5, die na optimale instelling van de schuifslede weer worden vastgedraaid. De rechte hoek van het zaagblad met de dwarse aanslag controleren. Mocht de rechte hoek niet kloppen, maakt u de stergreepmoeren (9) aan de onderkant van het geleidingsprofiel (10) los, stelt u de rechte hoek in en draait u de stergreepmoeren (9) vervolgens weer vast.

### 5.7 Ondersteunen tegen torsie



**Model TS 216 / TS 216 Floor: Klemhendel (20) naar boven plaatsen!**

Afb. 7: schroeven (22) in de groef (21) aan de onderkant van de montagebeugel (6) plaatsen. Kunststof hoek (23) door het gat op de schroeven (22) plaatsen en neus op de hiervoor bestemde uitsparingen (zie afb. 7) van het betreffende tafelickeelzaagmodel laten vastklikken. Steunprofielen (24) op de schroeven (22) plaatsen en het steunprofiel op de tafelickeelzaag plaatsen, sluitring (25) erop schuiven en met kartelmoeren (26) vastschroeven.

### 5.8 Gebruik van de dwarse aanslag

Afb. 9: de dwarse aanslag (28) wordt van voren in de groef (27) van de schuifslede (13) geschoven.

Voor hoeksnedes kan de dwarse aanslag naar beide kanten om 60° worden versteld.

Voor hoeksnedes van 0°, 22,5° en 45° zijn desbetreffende aanslagen voorhanden.

Voor het instellen van een hoek: klemhendel (29) door draaien tegen de klok in losmaken.



**Verwondingsgevaar! De klemhendel moet bij het zagen met dwarse aanslag vastgetrokken zijn.**

Het voorzetsprofiel kan door losmaken van de kartelmoeren (30) worden verschoven of afgenomen.

**Deze dwarse aanslag mag alleen voor de schuifslede worden gebruikt, niet voor de tafelickeelzaag!**

## 6. Onderhoud

### 6.1 Instelling stabiliteit/gelijkmatig lopen van de schuifslede

Afb. 6: eerst met de binnenzeskantsleutel (maat 5) beide schroeven (17) aan beide zijden van de schuifslede losmaken en de kogellagers (18) op het geleidingsprofiel (10) plaatsen. Om een gelijkmatig lopen van de schuifslede te bereiken de contactdruk van de zijdelingse looprollen met behulp van de binnenzeskantschroeven (19) met de binnenzeskantsleutel maat 6 instellen.

### 6.2 Fijne instelling van de dwarse aanslag

Indien nodig kan de speling van de dwarse aanslag (28) worden ingesteld: de schroeven (32) van de kunststof geleider aan de dwarse aanslag-geleiding losdraaien, kunststof geleider verschuiven, schroeven weer aandraaien.

## 7. Technische gegevens

Toelichting op de gegevens van pagina 2.

Wijzigingen en technische verbeteringen voorbehouden.

A<sub>1</sub> = totale lengte  
A<sub>2</sub> = tafeltgrootte (lxb)  
m = gewicht

De vermelde technische gegevens zijn tolerantiewaarden (overeenkomstig de betreffende geldige norm

# Istruzioni di montaggio

## 1. Utilizzo conforme

Questo accessorio serve a condurre pezzi di lavorazione in modo sicuro e preciso, in combinazione con i seguenti dispositivi:

TS 216, TS 216 Floor, TS 254, TS 254 M, TS 36 LTX BL 254, TS 36-18 LTX BL 254

Qualsiasi altro utilizzo è da considerarsi non conforme e quindi vietato. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni che dovessero verificarsi per un utilizzo improprio dell'apparecchio.

Eventuali modifiche arbitrarie apportate all'apparecchio oppure l'uso di parti non collaudate e autorizzate dal produttore possono provocare danni imprevedibili durante il funzionamento.

## 2. Avvertenze generali di sicurezza



Per proteggere la propria persona e per una migliore cura dell'elettrotensile stesso, attenersi alle parti di testo contrassegnate con questo simbolo!



**AVVERTENZA** – Leggere le istruzioni di montaggio al fine di ridurre il rischio di lesioni.

Montare il presente accessorio seguendo scrupolosamente le istruzioni del presente manuale. Se si seguono le presenti istruzioni scrupolosamente, il dispositivo sarà conforme alle prescrizioni di sicurezza e potrà essere utilizzato in sicurezza.

Prima della messa in funzione del presente accessorio, leggere anche le istruzioni per l'uso del dispositivo sul quale si utilizza l'accessorio. Prestare particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza ivi contenute.

Controllare sempre l'integrità dell'accessorio prima del funzionamento.

I componenti danneggiati devono essere riparati o eventualmente sostituiti da tecnici specializzati e qualificati.

## 3. Avvertenze specifiche di sicurezza



Fissaggio della slitta di spinta per il trasporto



Tutte le viti, le impugnature e la leva per il fissaggio della slitta di spinta devono essere serrate. È necessario indossare i dispositivi di protezione personale.



Non avvicinare le mani nell'area di pericolo prima della battuta trasversale



Non sovraccaricare la slitta di spinta (pericolo di ribaltamento). Per lavorare pezzi di grandi dimensioni, utilizzare un supporto (ad es. cavalletto a rulli).



Non utilizzare la slitta di spinta come un supporto



È necessario fissare la battuta trasversale



Non adatta per la lavorazione di legna da ardere e tondame



Con i modelli TS 216 / TS 216 Floor, utilizzare la prolunga laterale sinistra del banco sempre in posizione di inserimento e fissata

## 4. Panoramica generale

- 1 Respingente di gomma
- 2 Viti a croce
- 3 Fori sulla sega circolare da banco per il supporto angolare
- 4 Fori sul supporto angolare per la relativa sega circolare da banco
- 5 Elementi di regolazione
- 6 Supporto angolare
- 7 Vano per elementi di regolazione
- 8 Vite di introduzione
- 9 2 dadi con impugnatura a stella

- 10 Profilo di guida
- 11 Scanalatura profilo di guida
- 12 Battuta finale
- 13 Slitta di spinta
- 14 Battuta finale mobile
- 15 Vite di arresto slitta di spinta
- 16 2 viti a brugola
- 17 Vite di regolazione per cuscinetti a sfere
- 18 Cuscinetti a sfere
- 19 Viti a brugola per rotelle laterali
- 20 Leva di bloccaggio TS 216 / TS 216 Floor
- 21 Scanalatura per viti profilo di supporto
- 22 2 viti profilo di supporto
- 23 2 angolari di plastica con nasello
- 24 2 profili di supporto
- 25 2 rondelle
- 26 2 dadi zigrinati profilo di supporto
- 27 Scanalatura slitta di spinta per battuta trasversale
- 28 Battuta trasversale
- 29 Impugnatura per bloccaggio battuta trasversale
- 30 Dadi zigrinati battuta trasversale
- 31 Elementi scorrevoli in plastica per regolazione fine guida battuta trasversale
- 32 4 viti per regolazione fine guida battuta trasversale

## 5. Montaggio

Le figure 1-9 illustrano il montaggio sul lato sinistro della sega circolare da banco:

### 5.1

**Prima di iniziare con il montaggio, scollegare il dispositivo dalla rete elettrica**

**Modelli TS 216 e TS 216 Floor: Non utilizzare la slitta di spinta con la prolunga laterale sinistra del banco in posizione estratta! La prolunga laterale del banco deve essere bloccata!**

### 5.2 Rimuovere il respingente di gomma

Vedi fig. 2

I fori (3) che si trovano dietro ai respingenti di gomma (1) servono a fissare il supporto angolare (6). Rimuovere il respingente di gomma (1).

### 5.3 Fissare il supporto angolare

Fig. 3: rimuovere gli elementi di regolazione (5) dal vano (7) e appoggiarli sulla sega circolare da banco per applicare il supporto angolare alla giusta altezza. A seconda del modello, fissare il supporto angolare (6) con 2 viti a croce (2) mediante gli elementi di regolazione (5), in corrispondenza dei fori, illustrati in fig. 3, sul dispositivo (3) e sull'angolare (4). Applicare i dadi con impugnatura a stella (9) sui fori previsti sul supporto angolare (6).

### 5.4 Applicare il profilo di guida

Fig. 4: introdurre il profilo di guida (10) con la scanalatura (11) sul lato inferiore tramite la vite di introduzione (8) e poi tramite i dadi con impugnatura a stella (9) sul supporto angolare (6), con la battuta finale (12) in direzione lato di scarico della sega circolare da banco, quindi fissare leggermente le viti (9). Si consiglia di posizionare il profilo di guida al centro. I dadi con impugnatura a stella (9) si stringono soltanto in seguito alla regolazione fine della slitta sul lato inferiore del supporto angolare.

### 5.5 Applicare la slitta di spinta

Figg. 4 + 5: aprire la battuta finale mobile (14) sul profilo di guida, spingere la slitta di spinta con la vite di arresto (15) sul profilo di guida, lato di lavoro, tramite le quattro rotelle laterali e richiudere la battuta finale mobile (14). Con la vite di arresto (15) si può fissare la slitta di spinta sul profilo di guida (10) nella posizione desiderata.

### 5.6 Regolare il parallelismo, la planarità e l'ortogonalità

Fig. 6: con l'ausilio di un pezzo di legno squadrato o simili, controllare e regolare la planarità tra il piano tavolo della macchina e il piano tavolo della slitta. Posizionare gli elementi di regolazione (5)

tra la slitta (13) e la sega circolare da banco. Premere ora la slitta (13) contro gli elementi di regolazione (5) e stringere i dadi con impugnatura a stella (9). La regolazione fine per ottenere la planarità si effettua allentando entrambe le viti a brugola (16) con la chiave esagonale da 5; quindi stringere nuovamente queste viti dopo aver regolato correttamente la slitta. Controllare l'ortogonalità della lama con la battuta trasversale. Se l'ortogonalità dovesse mancare, allentare i dadi con impugnatura a stella (9) sul lato inferiore del profilo di guida (10), orientare fino a ottenere l'ortogonalità e quindi restringere i dadi (9).

### 5.7 Sostegno contro la torsione

**Modello TS 216 / TS 216 Floor: posizionare la leva di bloccaggio (20) verso l'alto!**

Fig. 7: introdurre le viti (22) nella scanalatura (21) sul lato inferiore del supporto angolare (6). Appoggiare gli angolari di plastica (23) sulle viti (22) attraverso il foro e innestare il nasello sulle cavità previste (vedi fig. 7) del relativo modello di sega circolare da banco. Appoggiare i profili di sostegno (24) sulle viti (22) e applicare il profilo di appoggio sulla sega circolare da banco, spingere la rondella (25) e fissarla tramite il dado zigrinato (26).

### 5.8 Utilizzo della battuta trasversale

Fig. 9: la battuta trasversale (28) viene introdotta nella scanalatura (27) della slitta di spinta (13) dalla parte anteriore.

Per il taglio angolare è possibile spostare la battuta trasversale di 60° verso i due lati.

Per i tagli angolari di 0°, 22,5° e 45° sono disponibili le relative battute.

Per l'impostazione di un angolo: allentare l'impugnatura di bloccaggio (29) ruotandolo in senso antiorario.

**Pericolo di lesioni! Quando si sega con la battuta trasversale, è necessario bloccare la manopola di fissaggio.**

Allentando i dadi zigrinati (30) il profilo ausiliario può essere spostato oppure rimosso.

**Questa battuta trasversale si deve utilizzare soltanto per la slitta di spinta, non per la sega circolare da banco.**

## 6. Manutenzione

### 6.1 Regolazione stabilità / avanzamento uniforme della slitta di spinta

Fig. 6: con la chiave esagonale (da 5), allentare prima le due viti (17) su entrambi i lati della slitta di spinta e collocare i cuscinetti a sfere (18) sul profilo di guida (10). Affinché la slitta di spinta possa avanzare uniformemente, regolare la pressione di appoggio delle rotelle laterali tramite le viti a brugola (19) con la chiave esagonale da 6.

### 6.2 Regolazione fine della battuta trasversale

Se necessario è possibile regolare il gioco della battuta trasversale (28): allentare le viti (32) degli elementi scorrevoli in plastica sulla guida per tagli trasversali, spostare gli elementi scorrevoli, stringere di nuovo le viti.

## 7. Dati tecnici

Spiegazioni relative ai dati riportati a pagina 2.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche nell'ambito dello sviluppo tecnologico.

A<sub>1</sub> = lunghezza totale  
A<sub>2</sub> = dimensioni banco (LxP)  
m = peso

I dati tecnici sopra indicati sono soggetti a tolleranze (secondo gli standard specifici vigenti).

# Instrucciones de montaje

## 1. Uso según su finalidad

Este accesorio se utiliza para guiar de forma segura y precisa las piezas de trabajo, en conexión con los siguientes dispositivos:

TS 216, TS 216 Floor, TS 254, TS 254 M, TS 36 LTX BL 254, TS 36-18 LTX BL 254

¡Cualquier otro uso se considera inadecuado y queda, por tanto, prohibido! El fabricante rechazaré toda responsabilidad por daños derivados de una utilización de la máquina que no estuviera de acuerdo a la finalidad mencionada.

Si se llevan a cabo modificaciones en este aparato o si se utiliza aplicando piezas que no han sido comprobadas ni autorizadas por el fabricante, podrían producirse daños imprevisibles durante la operación.

## 2. Recomendaciones generales de seguridad



Por favor, por su propia protección y la de su herramienta eléctrica, preste especial atención a las partes marcadas con este símbolo.



**ADVERTENCIA:** lea el manual de montaje para reducir el riesgo de accidentes.

Monte este accesorio siguiendo estrictamente estas instrucciones. Solo si se siguen estas instrucciones al pie de la letra, el aparato cumplirá las normas de seguridad y se podrá utilizar con seguridad.

Antes de utilizar este accesorio, lea también el manual de instrucciones del aparato en el que funcione este accesorio. Observe en él especialmente las instrucciones de seguridad.

Compruebe los posibles daños en el accesorio antes de cada uso:

Las piezas dañadas deben ser reparadas o cambiadas en un taller especializado autorizado.

## 3. Indicaciones especiales de seguridad



Fijación del carro deslizante durante el transporte



Se deben apretar todos los tornillos, empuñaduras, palancas para fijar el carro deslizante y se requiere equipo de protección individual.



No introduzca las manos en la zona de peligro delante del tope transversal.



No sobrecargue el carro deslizante (peligro de volcado). Mecanizado de grandes piezas de trabajo solo si se usa un soporte (por ejemplo, un soporte de rodillo).



No emplee el carro deslizante como bandeja.



Se debe fijar el tope transversal.



No apto para mecanizar leña ni troncos.



Cuando utilice los modelos TS 216/TS 216 Floor, use siempre la extensión de la mesa izquierda en la posición insertada y fija

## 4. Descripción general

- 1 Amortiguador de goma
- 2 2x tornillos de ranura en cruz
- 3 Orificios en la sierra circular de mesa para escuadras
- 4 Orificios en la escuadra para la sierra circular de mesa correspondiente
- 5 Elementos de ajuste
- 6 Escuadras
- 7 Depósito para elementos de ajuste
- 8 Tornillo guía
- 9 2x tuercas en estrella
- 10 Perfil guía
- 11 Ranura de perfil guía
- 12 Tope final
- 13 Carro deslizante

- 14 Tope final móvil
- 15 Tornillo de sujeción de carro deslizante
- 16 2x tornillos Allen
- 17 Tornillo de ajuste para rodamiento de bolas
- 18 Rodamiento de bolas
- 19 Tornillos Allen para rodillo lateral
- 20 Palanca de sujeción TS 216/TS 216 Floor
- 21 Solo para tornillos de perfil de apoyo
- 22 2x tornillos de perfil de apoyo
- 23 2x ángulos de plástico con saliente
- 24 2x perfiles de apoyo
- 25 2x arandelas
- 26 2x tuercas moleteadas de perfil de apoyo
- 27 Ranura de carro deslizante para tope transversal
- 28 Tope transversal
- 29 Empuñadura de apriete para la fijación del tope transversal
- 30 Tuercas moleteadas de tope transversal
- 31 Deslizador de plástico para el ajuste preciso de la guía del tope transversal
- 32 4x tornillos para el ajuste preciso de la guía del tope transversal

## 5. Montaje

Las figuras de 1 a 9 muestran el montaje en el lado izquierdo de la sierra circular de mesa:

### 5.1



**El aparato debe desconectarse de la red antes de comenzar el montaje.**



**Modelo TS 216 y TS 216 Floor: no emplear carros deslizantes con la extensión de la mesa izquierda desplegada. La extensión de mesa debe estar bloqueada.**

### 5.2 Retirada del amortiguador de goma

Véase la figura 2.

Los orificios (3) detrás del amortiguador de goma (1) sirven para fijar la escuadra (6). Retire el amortiguador de goma (1).

### 5.3 Fijación de la escuadra

Fig. 3: Retire el elemento de ajuste (5) del depósito (7) y colóquelo en la sierra circular de mesa para llevar la escuadra a la altura correcta. Según el modelo, fije la escuadra (6) con 2 tornillos de ranura en cruz (2) usando los elementos de ajuste (5) en los orificios proporcionados en la Fig. 3 del aparato (3) y la escuadra (4). Coloque las tuercas en estrella (9) en los orificios previstos de la escuadra (6).

### 5.4 Montaje del perfil guía

Fig. 4: Inserte el perfil guía (10) con la ranura (11) en la parte inferior sobre el tornillo guía (8) y luego sobre las tuercas de estrella (9) en la escuadra (6) con tope final (12) en la dirección del lado de entrega de la sierra circular de mesa y fije los tornillos (9) ligeramente. Se recomienda colocar el perfil guía en el centro. Las tuercas en estrella (9) solo se aprietan tras ajustar con precisión el carro en la parte inferior de la escuadra.

### 5.5 Empuje del carro deslizante

Fig. 4 + 5: Abra el tope final (14) móvil en el perfil guía, desplace el carro deslizante con el tornillo de sujeción (15) en el lado de trabajo sobre el perfil guía a través de los cuatro rodillos laterales y vuelva a cerrar el tope final (14) móvil. Con el tornillo de sujeción (15) se puede fijar el carro deslizante en el perfil guía (10) en la posición deseada.

### 5.6 Ajuste de paralelismo, la planitud y la ortogonalidad

Fig. 6: Con una madera cuadrada o similar, compruebe y ajuste la planitud entre el tablero de la máquina y el tablero del carro deslizante. Coloque los elementos de ajuste (5) entre el carro deslizante (13) y la sierra circular de mesa. Presione ahora el carro deslizante (13) contra los elementos de ajuste (5) y apriete las tuercas en estrella (9). El ajuste preciso para lograr la planitud se realiza aflojando los dos tornillos Allen (16) con una llave Allen de tamaño 5 y volviéndolos a apretar una vez de que el carro

deslizante se haya ajustado de forma óptima. Compruebe el ángulo recto de la hoja de sierra con el tope transversal. Si no se logra el ángulo recto, afloje las tuercas en estrella (9) en la parte inferior del perfil guía (10), ajuste el ángulo recto y vuelva a apretar las tuercas de estrella (9).

## 5.7 Apoyo contra la torsión



**Modelo TS 216/TS 216 Floor: colocación de la palanca de sujeción (20) hacia arriba**

Fig. 7: Guíe los tornillos (22) en la ranura (21) en la parte inferior de la escuadra (6). Coloque la escuadra de plástico (23) a través del orificio de los tornillos (22) y encaje el saliente en las entalladuras previstas (ver Fig. 7) del respectivo modelo de sierra circular de mesa. Coloque el perfil de soporte (24) en los tornillos (22) y coloque el perfil de apoyo en la sierra circular de mesa, empuje la arandela (25) y apriétela con la tuerca moleteada (26).

## 5.8 Empleo de la guía transversal

Fig. 9: el tope transversal (28) se inserta desde adelante en la ranura (27) del carro deslizante (13).

Para los cortes angulares, es posible regular el tope transversal a ambos lados unos 60°.

Para los cortes angulares de 0°, 22,5° y 45° se dispone de los correspondientes tope.

Para ajustar un ángulo: afloje la empuñadura de apriete (29) girándola en el sentido inverso al de las agujas del reloj.



**¡Peligro de heridas! La empuñadura de apriete debe estar apretada con el tope transversal durante el aserrado.**

El perfil adaptable puede desplazarse o desmontarse aflojando la tuerca moleteada (30).

**Este tope transversal solo se puede emplear para el carro deslizante y no para la sierra circular de mesa.**

## 6. Mantenimiento

### 6.1 Ajuste de la estabilidad/marcha uniforme del carro deslizante

Fig. 6: Primero afloje ambos tornillos (17) a ambos lados del carro de deslizamiento con una llave Allen (tamaño 5) y coloque los rodamientos de bolas (18) en el perfil guía (10). Para lograr un buen funcionamiento del carro deslizante, ajuste la presión de contacto de los rodillos laterales con los tornillos Allen (19) con una llave Allen tamaño 6.

### 6.2 Ajuste preciso del tope transversal

En caso necesario se puede ajustar el tope transversal (28): afloje los tornillos (32) del deslizador de plástico en el carril guía del tope transversal, desplace el tope transversal y vuelva a apretar los tornillos.

## 7. Características técnicas

Notas explicativas sobre la información de la página 2.

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones en función de las innovaciones tecnológicas.

A<sub>1</sub> = Longitud total  
A<sub>2</sub> = Tamaño de mesa (LxA<sub>n</sub>)  
m = Peso

Las especificaciones técnicas aquí indicadas están sujetas a rangos de tolerancia (conforme a las normas vigentes).

# Manual de montagem

## 1. Utilização correta

Este acessório serve para guiar em segurança e com precisão peças de trabalho, em combinação com os seguintes aparelhos:

TS 216, TS 216 Floor, TS 254, TS 254 M, TS 36 LTX BL 254, TS 36-18 LTX BL 254

Qualquer outro tipo de utilização não é permitido e é proibido. O fabricante não assume a garantia sobre qualquer dano que advenha do uso indevido.

As modificações neste aparelho ou a utilização de peças que não tenham sido devidamente verificadas e autorizadas pelo fabricante, podem provocar danos imprevisíveis durante o funcionamento.

## 2. Indicações gerais de segurança



Para a sua própria proteção e para proteção da sua ferramenta elétrica, respeite as partes do texto marcadas com este símbolo!



**AVISO** – Ler o manual de montagem para reduzir o risco de ferimentos.

Montar este acessório seguindo criteriosamente este manual. O aparelho apenas cumprirá as normas de segurança e poderá ser utilizado em segurança se respeitar minuciosamente este manual.

Antes da colocação em funcionamento deste acessório deverá também ler o manual de instruções do aparelho no qual irá utilizar este acessório. Respeite principalmente as indicações de segurança contidas nesse manual.

Antes de qualquer funcionamento, verifique o acessório quanto a eventuais danos.

As peças danificadas devem ser devidamente reparadas ou substituídas por uma oficina especializada autorizada.

## 3. Indicações especiais de segurança



Fixação do carro de respigar ao transportar



Todos os parafusos, punhos e alavancas para a fixação do carro de respigar devem ser apertados; é necessário o uso de equipamento de proteção pessoal



Não colocar as mãos na zona de perigo que se encontra antes do batente transversal



Não sobrecarregar o carro de respigar (risco de tombar). Apenas podem ser processadas peças de trabalho grandes se utilizar um apoio (ex. cavalete de rolos).



Não utilizar o carro de respigar como depósito



O batente transversal tem de ser fixado



Não é apropriado para processar lenha e troncos



Em caso de utilização nos modelos TS 216 / TS 216 Floor, utilizar a extensão lateral da mesa esquerda sempre na posição inserida e fixada

## 4. Vista geral

- 1 Amortecedor de borracha
- 2 Parafusos de fenda em cruz
- 3 Furos na serra circular de bancada para o esquadro de fixação
- 4 Furos no esquadro de fixação da respetiva serra circular de bancada
- 5 Auxiliares de ajuste
- 6 Esquadro de fixação
- 7 Depósito para auxiliares de ajuste
- 8 Parafuso de inserção
- 9 2 Porcas de aperto em estrela
- 10 Perfil de guia
- 11 Perfil de guia da ranhura
- 12 Batente final

- 13 Carro de respigar
- 14 Batente final móvel
- 15 Parafuso de retenção do carro de respigar
- 16 2 Parafusos com sextavado interior
- 17 Parafuso de ajuste para rolamento de esferas
- 18 Rolamento de esferas
- 19 Parafusos com sextavado interior para rolos laterais
- 20 Alavanca de aperto TS 216 / TS 216 Floor
- 21 Ranhura para os parafusos do perfil de apoio
- 22 2 Parafusos do perfil de apoio
- 23 2 Esquadros em plástico com lingueta
- 24 2 Perfis de apoio
- 25 2 Arruelas
- 26 2 Porcas serrilhadas do perfil de apoio
- 27 Ranhura do carro de respigar para o batente transversal
- 28 Batente transversal
- 29 Pega de retenção para fixação do batente transversal
- 30 Porcas serrilhadas do batente transversal
- 31 Deslizadores em plástico para o ajuste fino da guia do batente transversal
- 32 4 Parafusos para o ajuste fino da guia do batente transversal

## 5. Montagem

As figuras 1-9 mostram a montagem no lado esquerdo da serra circular de bancada:

### 5.1



**antes de iniciar qualquer montagem deverá separar o aparelho da corrente**



**Modelos TS 216 e TS 216 Floor: não utilizar o carro de respigar com a extensão lateral da mesa esquerda aberta! A extensão lateral da mesa deverá estar bloqueada!**

### 5.2 Remover o amortecedor de borracha

Ver fig. 2

Os furos (3) por trás dos amortecedores de borracha (1) servem para a fixação do esquadro de fixação (6). Remover o amortecedor de borracha (1).

### 5.3 Fixar o esquadro de fixação

Fig. 3: retirar os auxiliares de ajuste (5) para fora do depósito (7) e encostar à serra circular de bancada, para colocar o esquadro de fixação na altura correta. Consoante o modelo, deverá fixar o esquadro de fixação (6) no aparelho (3) e no esquadro (4) nos furos previstos na fig. 3, com a ajuda dos auxiliares de ajuste (5) e usando os 2 parafusos de fenda em cruz (2). Colocar as porcas de aperto em estrela (9) nos respetivos furos no esquadro de fixação (6).

### 5.4 Montar o perfil de guia

Fig. 4: inserir o perfil de guia (10) com a ranhura (11) na parte inferior, através dos parafusos de inserção (8) e depois das porcas de aperto em estrela (9) no esquadro de fixação, (6) com o batente final (12) na direção do lado de saída da serra circular de bancada e fixar ligeiramente os parafusos (9). Recomenda-se a colocação do perfil de guia no centro. As porcas de aperto em estrela (9) apenas são apertadas firmemente na parte inferior do esquadro de fixação após o ajuste fino do carro.

### 5.5 Encarrilhar o carro de respigar

Fig. 4 + 5: abrir o batente final móvel (14) no perfil de guia, encarrilhar o carro de respigar com o parafuso de retenção (15) pelo lado de trabalho sobre o perfil de guia nos quatro rolos laterais e voltar a fechar o batente final móvel (14). O carro de respigar pode ser fixado na posição pretendida sobre o perfil de guia (10) com o parafuso de retenção (15).

### 5.6 Ajustar o paralelismo, nível e ortogonalidade

Fig. 6: verificar o nivelamento entre o tampo da mesa da máquina e o tampo da mesa do carro de respigar com a ajuda de um calço ou semelhante e ajustar. Colocar os auxiliares de ajuste (5) entre o carro de respigar (13) e a serra circular de

bancada. Agora, pressionar o carro de respigar (13) contra os auxiliares de ajuste (5) e apertar firmemente as porcas de aperto em estrela (9). O ajuste fino para obter o nivelamento é efetuado soltando ambos os parafusos com sextavado interior (16), usando a chave sextavada de tamanho 5, que depois do ajuste otimizado do carro de respigar necessitam de voltar a ser apertados firmemente. Verificar a perpendicularidade da lâmina de serra com o batente transversal. Se não existir perpendicularidade, soltar as porcas de aperto em estrela (9) na parte inferior do perfil de guia (10), alinhar até a perpendicularidade estar ajustada e depois voltar a apertar firmemente as porcas de aperto em estrela (9).

### 5.7 Apoiar contra torção



**Modelos TS 216 / TS 216 Floor: colocar a alavanca de aperto (20) para cima!**

Fig. 7: inserir os parafusos (22) na ranhura (21), na parte inferior do esquadro de fixação (6). Colocar o esquadro em plástico (23) através do furo sobre os parafusos (22) e encaixar a lingueta nos respetivos entalhes (ver fig. 7) do modelo de serra circular de bancada em questão. Colocar os perfis de apoio (24) sobre os parafusos (22) e encostar o perfil de apoio à serra circular de bancada, colocar a arruela (25) e aparafusar firmemente com a porca serrilhada (26).

### 5.8 Utilização do batente transversal

Fig. 9: o batente transversal (28) é inserido a partir da frente na ranhura (27) do carro de respigar (13).

Para cortes angulares poderá regular o batente transversal para ambos os lados em 60°.

Para cortes angulares de 0°, 22,5° e 45° estão disponíveis os respetivos batentes.

Para ajustar um ângulo: soltar a pega de retenção (29), rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio



**Perigo de ferimentos! A pega de retenção tem de estar apertada firmemente ao serrar com batente transversal.**

O perfil de adaptação pode ser deslocado ou removido soltando as porcas serrilhadas (30).

**Este batente transversal apenas deverá ser utilizado para o carro de respigar e não para a serra circular de bancada!.**

## 6. Manutenção

### 6.1 Ajuste da estabilidade / funcionamento uniforme do carro de respigar

Fig. 6: em primeiro lugar, soltar ambos os parafusos (17) em ambos os lados do carro de respigar com a chave Allen (tamanho 5) e colocar os rolamentos de esferas (18) sobre o perfil de guia (10). Para obter um funcionamento uniforme do carro de respigar deverá ajustar a pressão de contato dos rolos laterais, através dos parafusos com sextavado interior (19), utilizando uma chave Allen de tamanho 6.

### 6.2 Ajuste fino do batente transversal

Se necessário, é possível ajustar a folga do batente transversal (28): soltar os parafusos (32) dos deslizadores plásticos na calha-guia do batente transversal, deslocar o deslizador plástico e voltar a apertar firmemente os parafusos.

## 7. Dados técnicos

Explicações sobre os dados na página 2.

Reservamo-nos o direito de proceder a alterações relacionadas com o progresso tecnológico.

A<sub>1</sub> = Comprimento total  
A<sub>2</sub> = Dimensão da mesa (CxL)  
m = Peso

Os dados técnicos indicados estão sujeitos a uma tolerância (de acordo com os padrões individuais aplicáveis).

# Monteringsanvisning

## 1. Föreskriven användning

Detta tillbehör används för säker och precis styrning av arbetsstycken, i kombination med följande enheter:

TS 216, TS 216 Floor, TS 254, TS 254 M, TS 36 LTX BL 254, TS 36-18 LTX BL 254

All annan användning räknas som ej avsedd användning. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av att bandsågen använts på felaktigt sätt.

Om maskinen byggs om eller om man använder delar som inte godkänts av tillverkaren kan detta leda till allvarliga skador.

## 2. Allmänna säkerhetsanvisningar



Följ anvisningarna i textavsnitten med den här symbolen för att förebygga personskador och skador på elverktyget!



**WARNING** – Läs igenom monteringsanvisningen för att minska risken för skador.

Sätt ihop tillbehöret exakt enligt anvisningarna. För att produkten ska uppfylla säkerhetsföreskrifterna och kunna användas säkert är det viktigt att denna anvisning följs exakt.

Innan du börjar använda detta tillbehör ska du även läsa igenom bruksanvisningen till den maskin på vilken tillbehöret används. Observera särskilt säkerhetsföreskrifterna som står där.

Kontrollera om det finns eventuella skador på tillbehöret före varje användning.

Skadade delar ska repareras eller bytas av godkänd serviceverkstad.

## 3. Särskilda säkerhetsanvisningar



Fixering av släden vid transport



Alla skruvar, handtag och spakar för fixering av släden måste dras åt, använd personlig skyddsutrustning.



Sträck inte in händerna i riskområdet framför tväranslaget.



Överbelasta inte släden (tipprisk). Stora arbetsstycken får endast bearbetas om ett stöd (t.ex. rullstativ används).



Placera inte föremål på släden.



Tväranslaget måste fixeras.



Lämpar sig inte för bearbetning av ved och rundvirke



På modellerna TS 216 / TS 216 Floor ska den vänstra bordsbreddningen alltid användas i inskjuten och fixerad position.

## 4. Översikt

- Gummistopp
- 2x krysskruv
- Hål på bordscirkelsågen för fästvinkel
- Hål på fästvinkeln för respektive bordscirkelsåg
- Inställningshjälp
- Fästvinkel
- Förvaring för inställningshjälp
- Införingskruv
- 2x stjärnmutter
- Styrprofil
- Spår styrprofil
- Ändstopp
- Släde
- Rörligt ändstopp
- Låsskruv släde
- 2x insexskruv
- Inställningsskruv för kullager
- Kullager
- Insexskruv för sidohjul
- Klämspak TS 216 / TS 216 Floor

- Spår för skruvar stödprofil
- 2x skruv stödprofil
- 2x plastvinkel med tapp
- 2x stödprofil
- 2x underläggsbricka
- 2x räfflad mutter stödprofil
- Spår släde för tväranslag
- Tväranslag
- Klämhandtag för infästning av tväranslag
- Räfflade muttrar tväranslag
- Plastslid för finjustering styrning tväranslag
- 4x skruv för finjustering styrning tväranslag

## 5. Montering

På bild 1-9 visas monteringen på vänster sida av bordscirkelsågen

### 5.1



**Koppla apparaten från strömmen före alla monteringsarbeten**



**Modell TS 216 och TS 216 Floor: använd inte släden med om vänster bordsbreddning är utdragen! Bordsbreddningen måste vara låst!**

### 5.2 Ta bort gummistoppet

Se fig. 2

Hålen (3) bakom gummistoppen (1) används endast för fixering av fästvinkeln (6). Ta bort gummistoppen (1).

### 5.3 Montera fästvinkeln

Fig. 3: Ta ut inställningshjälp (5) ur förvaringen (7) och lägg den mot bordscirkelsågen för att montera fästvinkeln i rätt höjd. Beroende på modell ska fästvinkeln (6) fixeras med 2 krysskruvar (2) med hjälp av inställningshjälp (5) i de hål som specificeras i fig. 3 på apparat (3) och vinkel (4). Montera stjärnmutterna (9) i de avsedda hålen på fästvinkeln (6).

### 5.4 Montera styrprofilen

Fig. 4: För in styrprofilen (10) med spåret (11) på undersidan via införingskruven (8) och sedan genom stjärnmutterna (9) på fästvinkeln (6) med ändstoppet (12) i riktning mot bordscirkelsågens utmatningssida och fixera skruvarna (9) lätt. Vi rekommenderar att styrprofilen placeras i mitten. Stjärnskruvarna (9) på undersidan av fästvinkeln dras åt först när släden finjusterats.

### 5.5 Skjuta fast släden

Fig. 4 + 5: Öppna det rörliga ändstoppet (14) på styrprofilen, kör släden med låsskruven (15) till arbetssidan på styrprofilen med de fyra sidohjulen och stäng det rörliga ändstoppet (14) igen. Med låsskruven (15) kan släden fixeras i önskad position på styrprofilen (10).

### 5.6 Ställa in parallellitet, nivå och ortogonalitet

Fig. 6: Kontrollera och ställ in jämnheten mellan maskinens bordsskiva och slädens bordsskiva med hjälp av en kloss eller liknande. Flytta inställningshjälp (5) mellan släde (13) och bordscirkelsåg. Tryck nu släden (13) mot inställningshjälp (5) och dra åt stjärnmutterna (9). Finjustering för att upprätta jämnhet sker genom att man lossar de båda insexskruvarna (16) med sexkantnyckel storlek 5. När släden ställts in optimalt ska skruvarna dras åt igen. Kontrollera sågbladets rätvinklighet med tväranslaget. Om rätvinklighet inte föreligger ska du lossa stjärnmutterna (9) på undersidan av styrprofilen (10), justera tills rätvinklighet uppnås och sedan dra åt stjärnmutterna (9) igen.

### 5.7 Stötta mot torsion



**Modell TS 216/TS 216 Floor: Ställ klämspaken (20) uppåt!**

Fig. 7: För in skruvarna (22) i spåret (21) på undersidan av fästvinkeln (6). Sätt fast plastvinkeln (23) genom hålet på skruvarna (22) och haka fast tappen i de avsedda urtagen (se fig. 7) på respektive bordscirkelsågmodell. Sätt fast stödprofilerna (24) på skruvarna (22) och placera stödprofilen mot bordscirkelsågen, skjut fast

underläggsbrickan (25) och dra åt de räfflade muttrarna (26).

### 5.8 Använda tväranslaget

Fig. 9: Tväranslaget (28) skjuts in framifrån i spåret (27) på släden (13).

För vinkelsågning kan tväranslaget justeras i 60° på båda sidorna.

För sågning i vinklar på 0°, 22,5° och 45 finns motsvarande anslag.

För att ställa in en vinkel: Lossa klämhandtaget (29) genom att vrida motsols.



**Skaderisk! Under sågningen måste klämhandtaget vara fastspänt mot tväranslaget.**

Tillsatsprofilen kan flyttas och tas av genom att lossa den räfflade muttern (30).

**Detta tväranslag ska endast användas för släden och inte för bordscirkelsågen!**

## 6. Underhåll

### 6.1 Inställning av stabilitet/jämn gång på släden

Fig. 6: Använd en insexkantnyckel (storlek 5) för att lossa de båda skruvarna (17) på båda sidorna av släden och för kullagren (18) till styrprofilen (10). För att släden ska arbeta jämnt ska presstrycket på sidohjulen ställas in på storlek 6 med insexskruvarna (19) med hjälp av en insexnyckel.

### 6.2 Finjustera tväranslaget

Vid behov är det möjligt att ställa in tväranslagets (28) friutrymme: Lossa på plastglidens skruvar (32) på tväranslags-styrskenan, skjut plastgliden och dra åt skruvarna igen.

## 7. Tekniska data

Förklaringar till uppgifterna finns på sida 2.

Förbehåll för tekniska ändringar.

$A_1$  = total längd  
 $A_2$  = bordstorlek (LxB)  
 m = vikt

I de tekniska specifikationerna ovan tas även hänsyn till toleranserna (i enlighet med gällande standarder).

# Asennusohje

## 1. Määrittysten mukainen käyttö

Tätä lisävarustetta käytetään työkappaleiden turvalliseen ja tarkkaan ohjaukseen seuraavien laitteiden kanssa:

TS 216, TS 216 Floor, TS 254, TS 254 M, TS 36 LTX BL 254, TS 36-18 LTX BL 254

Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määrittysten vastaiseksi ja on kiellettyä. Valmistaja ei vastaa mistään vaurioista, jotka aiheutuvat määrittysten vastaisesta käytöstä.

Tälle laitteelle tehdyt muutokset tai sellaisten osien käyttö, jotka eivät ole valmistajan tarkastamia ja toimittamia, voivat aiheuttaa käytössä ennalta arvaamattomia vahinkoja.

## 2. Yleiset turvallisuusohjeet



Ota huomioon tällä symbolilla merkityt tekstikohdat suojataksesi itsesi ja sähkötyökäluksi!



**VAROITUS** – Lue asennusohjeet loukkaantumisvaaran vähentämiseksi.

Asenna tämä lisävaruste tarkasta tämän ohjeen mukaisesti. Ainoastaan tarkasti tätä ohjetta noudattamalla laite on turvallisuusmääräysten mukainen ja sitä voi käyttää turvallisesti.

Lue ennen tämän lisävarusteen käyttöönottoa myös sen laitteen käyttöohje, jossa aiotaan käyttää tätä lisävarustetta. Ota laitteen käyttöohjetta lukiesi huomioon erityisesti turvallisuusohjeet.

Tarkasta lisävaruste ennen jokaista käyttökertaa mahdollisten vaurioiden varalta.

Vaurioituneet osat täytyy korjauttaa tai vaihdattaa asianmukaisesti valtuutetussa huoltokorjaamossa.

## 3. Erityiset turvallisuusohjeet



Ohjaimen kiinnitys kuljetuksen aikana



Kaikki ohjaimen kiinnityksen ruuvit, käsikahvat ja vivut pitää kiristää. Henkilösuojaimien käyttö on välttämätöntä.



Älä vie käsiäsi poikittaisvasteen vaara-alueelle



Älä ylikuormita ohjainta (kaatumisvaara). Käsittele suuria työkappaleita vain tukeaa käyttämällä (esim. rullateline).



Älä käytä ohjainta säilytyspaikana



Poikittaisvaste pitää kiinnittää



Ei sovellu polttopuiden tai pyöreän puutavaran työstämiseen.



Malleja TS 216 / TS 216 Floor käytettäessä pöydän vasemmanpuoleisen jatko-osan pitää olla aina sisään työnnettynä ja lukittuna

## 4. Yleiskatsaus

- 1 Kumisuojat
- 2 2x ristikantaruuvi
- 3 Porareitit pöytäpyörösahassa kiinnikkeitä varten
- 4 Porareitit kiinnikkeissä käytettävälle pöytäpyörösahalle
- 5 Säätkappaleet
- 6 Kiinnike
- 7 Säätkappaleiden säilytyspaikka
- 8 Ohjausruuvi
- 9 2x tähtimutteri
- 10 Ohjausprofiili
- 11 Ohjausprofiilin ura
- 12 Pääteväste
- 13 Ohjain
- 14 Liikkuva pääteväste
- 15 Ohjaimen lukkoruuvi
- 16 2x kuusiokoloruuvi
- 17 Kuulalaakerin säätöruuvi
- 18 Kuulalaakeri
- 19 Sivurullien kuusiokoloruuvi
- 20 Kiristysvipu TS 216 / TS 216 Floor
- 21 Tukiprofiilien ruuvien ura

- 22 2x tukiprofiilin ruuvi
- 23 2x muovikulma nokalla
- 24 2x tukiprofiili
- 25 2x aluslevy
- 26 2x tukiprofiilin pyälletty mutteri
- 27 Ohjaimen ura poikittaisvasteelle
- 28 Poikittaisvaste
- 29 Kiristin poikittaisvasteen kiinnitystä varten
- 30 Poikittaisvasteen pyälletty mutteri
- 31 Muoviluisti poikittaisvasteen ohjauksen hienosäätöön
- 32 4X ruuvi poikittaisvasteen ohjauksen hienosäätöön

## 5. Asennus

Kuvissa 1-9 näytetään asennus pöytäpyörösahan vasemmalle puolelle:

### 5.1



**Irrota laite sähköverkosta aina ennen asennustöitä**



**Mallit TS 216 ja TS 216 Floor: Älä käytä ohjainta pöydän vasemmanpuoleisen jatko-osan ollessa ulosvedettynä! Pöydän jatko-osan pitää olla lukittuna!**

### 5.2 Kumisuojiin poistaminen

Katso kuva 2

Porareikiä (3) kumisuojiin (1) alla käytetään kiinnikkeen (6) kiinnitykseen. Poista kumisuoja (1).

### 5.3 Kiinnikkeen kiinnittäminen

Kuva 3: Ota säätökappaleet (5) säilytyspaikasta (7) ja sijoita ne pöytäpyörösahaan, jotta voit asentaa kiinnikkeen oikealle korkeudelle. Kiinnitä mallista riippuen kiinnike (6) 2 ristikantaruuvilla (2) säätökappaleiden (5) avulla kuvassa 3 esitettyihin laitteen (3) porareikiin ja kulmaan (4). Aseta tähtimutterit (9) niille varattuihin kiinnikkeessä (6) oleviin porareikiin.

### 5.4 Ohjausprofiilin kiinnittäminen

Kuva 4: Vie ohjausprofiili (10) uraa (11) pitkin alapuolelta ohjausruuvin (8) ja sitten tähtimutterien (9) yli kiinnikkeeseen (6), jossa on pääteväste (12), pöytäpyörösahan poistopuolen suuntaan ja kierrä ruuveja (9) hieman kiinni. On suositeltavaa sijoittaa ohjausprofiili keskelle. Tähtimutterit (9) kiristetään vasta, kun ohjain on säädetty kiinnikkeen alapuolella.

### 5.5 Ohjaimen työntäminen paikalleen

Kuvat 4 + 5: Avaa liikkuva ohjausprofiilin pääteväste (14), aja ohjain lukitusruuveineen (15) ohjausprofiilin työpuolelle neljän sivussa olevan ohjausrullan ylitse ja sulje sen jälkeen liikkuva pääteväste (14). Lukitusruuvilla (15) voi kiinnittää ohjaimen haluttuun kohtaan ohjausprofiilissa (10).

### 5.6 Yhdensuuntaisuuden, tasaisuuden ja suorakulmaisuuksien säätö

Kuva 6: Tarkasta ja säädä nelikulmaisen puupalan tai muun vastaavan kappaleen avulla koneen pöytätasoon ja ohjaimen pöytätasoon tasaisuus. Sijoita säätökappaleet (5) ohjaimen (13) ja pöytäpyörösahan väliin. Paina sen jälkeen ohjainta (13) säätökappaleita (5) vasten ja kiristä tähtimutterit (9). Tasaisuuden hienosäätö tehdään avaamalla molemmat kuusiokoloruuvi (16) kuusiokoloruuvilla, koko 5. Ne kiristetään uudelleen, kun ohjain on säädetty optimaalisesti. Tarkasta sahanterän suorakulmaisuus poikittaisvasteella. Jos se ei ole suorassa kulmassa, avaa tähtimutterit (9) ohjausprofiilin (10) alapuolelta, oikaise niin paljon, että se on suorassa kulmassa ja kiristä sen jälkeen tähtimutterit (9) uudelleen.

### 5.7 Tukeminen vääntymisen estämiseksi



**Malli TS 216 / TS 216 Floor: Siirrä kiristysvipu (20) ylös!**

Kuva 7: Vie ruuvit (22) uraan (21), joka on kiinnikkeen (6) alapuolella. Aseta muovikulma (23) reiän läpi ruuveihin (22) ja lukitse nokka käytettävässä pöytäpyörösahamallissa oleviin aukkoihin (katso kuva 7). Aseta tukiprofiilit (24)

ruuveihin (22) ja kiinnitä tukiprofiili pöytäpyörösahaan, sijoita aluslevy (25) päälle ja kierrä kiinni pyälletyllä mutterilla (26).

### 5.8 Poikittaisvasteen käyttö

Kuva 9: Poikittaisvaste (28) työnnetään edestä uraan (27), joka on ohjaimessa (13).

Kulmasahauksia varten voidaan poikittaisvasteella säätää molemmille puolille 60°.

Kulmasahaukseen 0°, 22,5° ja 45° on käytettävissä asianomaiset vasteet.

Kulman säätäminen: Löysää kiristintä (29) kääntämällä sitä vastapäivään.



**Loukkaantumisvaara!**

**Kiristimen täytyy olla kiristettyä sahattaessa poikittaisvasteen kanssa.**

Asetusprofiilia voi siirtää tai sen voi irrottaa löysäämällä pyällettyjä muttereita (30).

**Tämä poikittaisvaste on tarkoitettu käytettäväksi vain ohjaimen kanssa, ei pöytäpyörösahan kanssa!**

## 6. Huolto

### 6.1 Ohjaimen vakauden / tasaisen kulun säätäminen

Kuva 6: Avaa ensin kuusiokoloavaimella (koko 5) molemmat ruuvit (17) ohjaimen molemmilta puolilta ja sijoita kuulalaakeri (18) ohjausprofiiliin (10). Jotta ohjain liikkuu tasaisesti, on sivulla olevien ohjausrullien puristusvoima säädettävä kuusiokoloruuvien (19) avulla kuusiokoloavaimella, koko 6.

### 6.2 Poikittaisvasteen hienosäätö

Tarvittaessa voidaan säätää poikittaisvasteen (28) välis: Irrota poikittaisvasteen ohjauskiskon muoviluistin ruuvit (32), siirrä muoviluisti, kiristä ruuvit uudelleen.

## 7. Tekniset tiedot

Selitykset sivulla 2 annetuille tiedoille.

Pidätämme oikeuden tehdä teknisen kehityksen vaatimia muutoksia.

A<sub>1</sub> = kokonaispituus  
A<sub>2</sub> = pöydän koko (PxL)  
m = paino

Annetut tekniset tiedot ovat toleranssien mukaisia (vastaavat kyseisiä voimassa olevia standardeja)

# Monteringsanvisning

## 1. Forskriftsmessig bruk

Dette tilbehøret sikrer og styrer arbeidsstykker ved bruk med disse maskinene:

TS 216, TS 216 Floor, TS 254, TS 254 M, TS 36 LTX BL 254, TS 36-18 LTX BL 254

Enhver annen bruk gjelder som ikke forskriftsmessig og er forbudt. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av bruk i strid med bestemmelsene.

Ombygging av dette apparatet eller bruk av deler som ikke er kontrollert og godkjent av produsenten kan forårsake uforutsigelige skader.

## 2. Generelle sikkerhetsanvisninger



For din egen sikkerhet og for å beskytte maskinen må du ta hensyn til tekst som er merket med dette symbolet!



**ADVARSEL** – Les monteringsanvisningen for å minimere skaderisikoen.

Monter dette tilbehøret nøyaktig etter anvisningen. Maskinen må være korrekt montert for å kunne oppfylle sikkerhetsforskriftene og brukes sikkert.

Før du tar tilbehøret i bruk skal du også lese bruksanvisningen for maskinen som du bruker tilbehøret sammen med. Legg spesielt merke til sikkerhetsanvisningene.

Før hver bruk skal tilbehøret kontrolleres for eventuelle skader.

Skadede deler må repareres riktig eller skiftes ut på et autorisert verksted.

## 3. Spesielle sikkerhetsanvisninger



Skyvesleiden må fikseres under transport



Alle skruer, håndtak og spaker på skyvesleiden må trekkes til; bruk personlig verneutstyr



Hold hendene borte fra området foran tverranlegget



Skyvesleiden må ikke overbelastes (kan tippe). Bearbeiding av store arbeidsstykker må gjøres med støtte (f.eks. rullestativ).



Skyvesleiden skal ikke brukes som oppbevaringsflate



Tverranlegget må låses



Ikke egnet for bearbeiding av peisved eller runde stokker



For modellene TS 216 / TS 216 Floor skal venstre bordutvidelse alltid være skjøvet inn og fiksert

## 4. Oversikt

- 1 Gummibuffer
- 2 2x stjerneskrue
- 3 Hull i bordsagen for festebraketter
- 4 Huller i festebraketten for forskjellige bordsager
- 5 Innstillingshjelp
- 6 Festebrakett
- 7 Depot for innstillingshjelp
- 8 Innføringskrue
- 9 2x stjernemuttere
- 10 Styreprofil
- 11 Spor-styreprofil
- 12 Endeanlegg
- 13 Skyvesleide
- 14 Bevegelig endeanlegg
- 15 Festeskrue for skyvesleide
- 16 2x innvendig sekskantskrue
- 17 Justeringsskrue for kulelager
- 18 Kulelager
- 19 Innv. sekskantskrue for sideruller
- 20 Spennhåndtak TS 216 / TS 216 Floor
- 21 Spor for skrue støtteprofil
- 22 2x skrue støtteprofil

- 23 2x plastbrakett med nese
- 24 2x støtteprofil
- 25 2x underlagskive
- 26 2x fingermutter støtteprofil
- 27 Spor skyvesleide for tverranlegg
- 28 Tverranlegg
- 29 Klemskrue for feste av tverranlegg
- 30 Fingermuttere tverranlegg
- 31 Plastglider for finjustering av styring for tverranlegg
- 32 4x skrue for finjustering av styring for tverranlegg

## 5. Montering

Bildene 1-9 viser montering på venstre side av bordsagen:

### 5.1



**Før alle monteringsarbeider skal strømmen til maskinen kuttes**



**Modell TS 216 og TS 216 Floor: Skyvesleiden må ikke brukes med venstre bordutvidelse trukket ut! Bordutvidelsen må være låst fast!**

### 5.2 Fjern gummibufferne

Se bilde 2

Hullene (3) bak gummibufferne (1) er fester for festebrakettene (6). Fjern gummibufferne (1).

### 5.3 Feste brakettene

Bilde 3: Ta innstillingshjelpen (5) ut av depotet (7) og sett dem på bordsagen for å kunne plassere braketten i riktig høyde. Bruk innstillingshjelpen (5) og fest brakettene (6) med 2 stjerneskrue (2) i hullene på maskin (3) og jern (4) (se bilde 3). Sett stjernemuttere (9) på hullene i festebraketten (6).

### 5.4 Montere styreprofilen

Bilde 4: Skyv styreprofilen (10), med sporet (11) ned, inn over innføringskruene (8) og stjernemutterne (9) på festebraketten (6) med endeanlegg (12), i retning mot utgangssiden på bordsagen og trekk skruene (9) lett til. Vi anbefaler å plassere styreprofilen i senter. Stjernemutterne (9) trekkes til etter at sleiden er finjustert på undersiden av festebraketten.

### 5.5 Skyve inn skyvesleiden

Bilde 4 + 5: Åpne det bevegelige endeanlegget (14) på styreprofilen, kjør skyvesleiden med festeskruen (15) på arbeidssiden inn på styreprofilen, over de fire løperullene på siden, og lukk det bevegelige endeanlegget (14) igjen. Skyvesleiden kan låses med festeskruen (15) i ønsket posisjon på styreprofilen (10).

### 5.6 Stille inn parallellitet, nivå og vinkelretthet

Bilde 6: Bruk en planke eller lignende for å kontrollere at bordplaten på maskinen og platen på skyvesleiden er i flukt; juster ved behov. Plasser innstillingshjelpene (5) mellom skyvesleiden (13) og bordsagen. Så trykkes skyvesleiden (13) mot innstillingshjelpene (5) og stjernemutterne (9) trekkes til. Jevnheten fininnstilles ved å løsne de to innvendige sekskantskruene (16) med en nøkkel str. 5, og feste dem godt igjen etter at riktig innstilling av skyvesleiden er funnet. Kontroller at sagbladet står i rett vinkel til tverranlegget. Hvis dette ikke er en rett vinkel, løsnes stjernemutterne (9) på undersiden av styreprofilen (10), justeres til rett vinkel er funnet for så å trekke stjernemutterne (9) til igjen.

### 5.7 Oppstøtting mot torsjon



**Modell TS 216 / TS 216 Floor: sett spennhåndtaket (20) oppover!**

Bilde 7: Sett skruene (22) inn i sporet (21) på undersiden av braketten (6). Sett plastbraketten (23) gjennom hullet på skruene og la nesen raste inn i utsparingene (se bilde 7) som finnes på den aktuelle modellen (22). Sett støtteprofilene (24) på skruene (22) og oppstøttingen på bordsagen, skyv på underlagskiven (25) og fest med fingermutterne (26).

### 5.8 Bruk av tverranlegget

Bilde 9: Tverranlegget (28) skyves forfra inn i sporet (27) på skyvesleiden (13).

For vinkelkutt kan tverranlegget justeres 60° til begge sider.

For vinkelkutt på 0°, 22,5° og 45° finnes tilpassede anlegg.

Innstillen vinkel: Løsne spennhåndtaket (29) ved å vri det mot klokken.



**Fare for personskader! Spennhåndtaket må være trukket til under saging med tverranlegg.**

Forsatsprofilen kan forskyves eller tas av ved å løsne fingermutterne (30).

**Dette tverranlegget skal bare brukes med skyvesleide, ikke med bordsag!**

## 6. Vedlikehold

### 6.1 Innstilling av stabilitet / jevn gange for skyvesleiden

Bilde 6: Først løsnes begge skruene (17) på begge sider av skyvesleiden med en innvendig sekskantnøkkel (str. 5) og så settes kulelageret (18) på styreprofilen (10). For å sikre at skyvesleiden går jevnt, stilles kontaktrykket i siderullene inn med de i innvendige sekskantskruene (19) - bruk en nøkkel str. 6.

### 6.2 Finjustering av tverranlegget

Ved behov kan toleransen i tverranlegget (28) stilles inn: Løsne skruene (32) på plastgliderne på den tverrgående føreskinnen, skyv plastgliderne og trekk skruene til igjen.

## 7. Tekniske data

Forklaringer til opplysningene på side 2.

Vi forbeholder oss retten til å gjøre endringer som følge av teknisk utvikling.

$A_1$  = Samlet lengde  
 $A_2$  = Bordstørrelse (LxB)  
 m = Vekt

Angitte tekniske data kan variere (i henhold til gjeldende standarder).



# Monteringsvejledning

## 1. Apparatets formål

Dette tilbehør bruges til en sikker og præcis styring af emner, i forbindelse med de følgende apparater:

TS 216, TS 216 Floor, TS 254, TS 254 M, TS 36 LTX BL 254, TS 36-18 LTX BL 254

Enhver anden anvendelse er i strid med formålet og er ikke tilladt. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som opstår som følge af ukorrekt anvendelse.

Ved ukorrekt anvendelse, ved ændringer på apparatet eller ved brug af dele, som ikke er testet eller godkendt af producenten, kan der opstå alvorlige skader.

## 2. Generelle sikkerhedsanvisninger



Vær opmærksom på de tekststeder, der er markeret med dette symbol, for din egen og el-værktøjets sikkerhed!



**ADVARSEL** – læs monteringsvejledning for at reducere risikoen for personskader.

Dette tilbehør skal monteres nøjagtigt som beskrevet i denne vejledning. Kun hvis du følger denne vejledning præcist vil apparatet stemme overens med sikkerhedsforskrifterne og kan betjenes sikkert.

Læs før idriftsættelse af dette tilbehør også brugsanvisningen til apparatet, hvorpå du betjener dette tilbehør. Vær her særlig opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.

Kontrollér tilbehøret før hver betjening for eventuelle skader.

Beskadigede eller dele skal repareres eller udskiftes af et godkendt, autoriseret værksted.

## 3. Særlige sikkerhedsanvisninger



Fiksering af skydeslidsen ved transport



Alle skruer, håndtag og greb til fastgørelse af skydeslidsen skal spændes, og personligt sikkerhedsudstyr er nødvendigt



Sæt ikke hænderne ind i fareområdet før tværanslaget



Skydeslidsen må ikke overbelastes (fare for at tipping). Store emner må kun bearbejdes ved anvendelse af en afstivning (f.eks. en rullestander).



Brug ikke skydeslidsen som hylde



Tværanslag skal fikseres



Ikke egnet til bearbejdning af brænde og rundtømmer



Ved anvendelse af modellerne TS 216 / TS 216 Floor skal den venstre bordudvidelse altid anvendes i indskubbet og fikseret position

## 4. Oversigt

- Gummibuffer
- 2x krydskærverskruer
- Boringer på bordrundsaven til holdevingler
- Boringer på holdevinglen til den pågældende bordrundsav
- Indstillingsassistance
- Holdevingel
- Boks til indstillingsassistance
- Indføringsskruer
- 2x møtrik med stjernegreb
- Styreprofil
- Not til styreprofil
- Endeanslag
- Skydeslids
- Bevægeligt endeanslag
- Låseskrue til skydeslids
- 2x skruer med indvendig sekskant
- Stilleskrue til kugleleje
- Kugleleje

- Skruer med indvendig sekskant til hjul i siden
- Klemmegeb TS 216 / TS 216 Floor
- Not til skruer til støtteprofil
- 2x skruer til støtteprofil
- 2x plastvinkler med forkant
- 2x støtteprofiler
- 2x spændeskiver
- 2x fingermøtrikker til støtteprofil
- Not til skydeslids til tværanslag
- Tværanslag
- Klemmegeb til fastgørelse af tværanslaget
- Fingermøtrikker til tværanslag
- Plastglider til finjustering af styring på tværanslag
- 4X skruer til finjustering af styring på tværanslag

## 5. Montering

Illustrationerne 1-9 viser monteringen på den venstre side af bordrundsaven:

### 5.1



**Frakoble apparatet fra nettet før enhver form for montering**



**Model TS 216 und TS 216 Floor: Skydeslidsen må ikke anvendes hvis venstre bordudvidelse er trukket ud! Bordudvidelsen skal være standset!**

### 5.2 Fjern gummibufferen

Se Ill. 2

Boringerne (3) bag gummibufferne (1) bruges til fastgørelse af holdevinglen (6). Fjern gummibufferen (1).

### 5.3 Fastgøring af holdevinglen

Abb. 3: Tag indstillingsassistancerne (5) ud af boksen (7) og læg dem ved bordrundsaven for at anbringe holdevinglen i den rigtige højde. Alt efter modellen indsættes holdevinglen (6) med 2 krydskærverskruer (2) ved hjælp af indstillingsassistancerne (5), i de tilhørende boringer på Ill. 3 på apparatet (3) og vinklen (4) fastgøres. Møtrikkerne med stjernegreb (9) på de tilhørende boringer på holdevinglen (6).

### 5.4 Montering af styreprofil

Ill. 4: Indfør styreprofilen (10) med noten (11) på undersiden over indføringsskruen (8) og derefter over møtrikkerne med stjernegreb (9) på holdevinglen (6) med endeanslag (12) mod udlægningsiden på bordrundsaven og fikser skruerne (9) let. Det anbefales at placere styreprofilen i midten. Møtrikkerne med stjernegreb (9) spændes første efter finjusteringen af slidsen på undersiden af holdevinglen.

### 5.5 Skub skydeslidsen på

Ill. 4 + 5: Åbn de bevægelige endeanslag (14) på styreprofilen, kør skydeslidsen med låseskruen (15) i arbejdsiden på styreprofilen via se fire løberuller i siden og luk de bevægelige endeanslag (14) igen. Med låseskruen (15) kan skydeslidsen fikseres på styreprofilen (10) på den ønskede position.

### 5.6 Indstilling af parallelitet, niveau og vinkelretthed

Ill. 6: Kontrollér og indstil planheden mellem maskinens bordplade og skydeslidsens bordplade ved hjælp af et kanttræ eller lignende. Sæt indstillingsassistancerne (5) mellem skydeslidsen (13) og bordrundsaven. Tryk nu skydeslidsen (13) mod indstillingsassistancerne (5) og spænd møtrikkerne med stjernegreb (9). Finjustering til opnåelse af planhed sker ved at løsne de to skruer med indvendig sekskant (16) med unbrakonøglen i størrelse 5, og efter optimal indstilling af skydeslidsen spændes disse igen. Kontrollér retvinkeligheden på savklingen med tværanslaget. Hvis der ikke er retvinkelhed skal man løsne møtrikkerne med stjernegreb (9) på undersiden af styreprofilen (10), justere indtil retvinkelheden er indstillet og derefter spænde møtrikkerne med stjernegreb (9) igen.

### 5.7 Afstivning mod vridning



**Model TS 216 / TS 216 Floor: Stil klemmegebet (20) opad!**

Ill. 7: Indfør skruerne (22) i noten (21) på undersiden af holdevinglen (6). Sæt plastvinklerne (23) gennem hullet på skruerne (22) og lad forkanten falde på plads på de tilhørende udspæringer (se Ill. 7) på den pågældende model af bordrundsaven. Sæt støtteprofilerne (24) på skruerne (22) på og støtteprofilen ved bordrundsaven, skub spændeskiven (25) på og skru den fast med fingermøtrikken (26).

### 5.8 Anvendelse af tværanslaget

Ill. 9: Tværanslaget (28) skubbes ind forfra i noten (27) på skydeslidsen (13).

Til vinkelsnit kan tværanslaget justeres 60° mod begge sider.

Til vinkelsnit på 0°, 22,5° og 45° findes tilsvarende anslag.

For at indstille vinklen: Løsn klemmegebet (29) ved at dreje det mod uret.



**Risiko for kvæstelser! Klemmegebet skal spændes til under savningen med et tværanslag.**

Forsatsprofilen kan forskydes eller afmonteres ved at løsne fingermøtrikkerne (30).

**Dette tværanslag må kun benyttes til skydeslidsen, ikke til bordrundsaven!**

## 6. Vedligeholdelse

### 6.1 Indstilling af stabilitet/ensartet vandring på skydeslidsen

Abb. 6: Løsn først med unbrakonøglen (størrelse 5) begge skruer (17) på begge sider af skydeslidsen og sæt kuglelejet (18) på styreprofilen (10). For at opnå en ensartet vandring på skydeslidsen, skal man indstille presstrykket på løberullerne i siden med skruerne med indvendig sekskant (19) med unbrakonøglen i størrelse 6.

### 6.2 Finjustering af tværanslaget

Sløret på tværanslaget (28) kan indstilles efter behov: Løsn skruerne (32) til plastglideren på styreskinnen til tværanslaget, forskyd tværanslaget og stram skruen igen.

## 7. Tekniske Data

Forklaringer til oplysningerne på side 2.

Forbeholdt ændringer som følge af tekniske fremskridt.

A<sub>1</sub> = Samlet længde  
A<sub>2</sub> = Bordstørrelse (LxB)  
m = vægt

De angivne tekniske data er inkl. tolerancer (svarende til de aktuelt gældende standarder)

# Instrukcja montażu

## 1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy osprzęt służy do bezpiecznego i precyzyjnego prowadzenia elementów, w połączeniu z następującymi urządzeniami:

TS 216, TS 216 Floor, TS 254, TS 254 M, TS 36 LTX BL 254, TS 36-18 LTX BL 254

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i zabronione. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem urządzenia.

Wprowadzanie zmian w urządzeniu oraz używanie części nie sprawdzonych i nie dopuszczonych przez producenta może doprowadzić do powstania nieprzewidzianych szkód w trakcie użytkowania.

## 2. Ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa



Dla bezpieczeństwa użytkownika oraz w celu ochrony elektronarzędzia szczególną uwagę zwrócić na miejsca w tekście oznaczone tym symbolem!



**OSTRZEŻENIE** – Aby zmniejszyć ryzyko odniesienia obrażeń, przeczytać instrukcję montażu.

Montaż osprzętu wykonać dokładnie według niniejszej instrukcji. Urządzenie spełnia wymogi przepisów bezpieczeństwa i można je bezpiecznie obsługiwać tylko pod warunkiem dokładnego przestrzegania niniejszej instrukcji.

Przed uruchomieniem niniejszego osprzętu należy przeczytać również instrukcję obsługi urządzenia, do którego dołącza się osprzęt. Przestrzegać w szczególności uwag dotyczących bezpieczeństwa.

Przed każdym użyciem sprawdzić osprzęt pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

Uszkodzone części należy fachowo wymienić lub naprawić w autoryzowanym warsztacie.

## 3. Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa



Mocowanie sanek prowadzących do transportu



Dokręcić wszystkie śruby, rękojeści, dźwignie mocujące sanki prowadzące; konieczne jest użycie środków ochrony indywidualnej



Nie umieszczać rąk w strefie niebezpiecznej przed ogranicznikiem poprzecznym



Nie przeciążać sanek prowadzących (niebezpieczeństwo przewrócenia). Duże elementy obrabiać tylko z użyciem podpory (np. stojaka z rolką).



Nie używać sanek prowadzących w charakterze półki do odkładania



Ogranicznik poprzeczny musi być ustalony



Nie nadaje się do obróbki drewna opałowego ani okrągłaków



W przypadku stosowania modeli TS 216 / TS 216 Floor używać lewego poszerzenia stołu zawsze w pozycji wsuniętej i ustalonej

## 4. Elementy urządzenia

- Ogranicznik gumowy
- 2x śruba z rowkiem krzyżowym
- Otwory w stołowej pilarkie tarczowej pod kątownik mocujący
- Otwory w kątowniku mocującym do mocowania danej stołowej pilarki tarczowej
- Pomoce nastawcze
- Kątownik mocujący
- Schówek na pomoce nastawcze
- Śruba prowadząca
- 2x nakrętka z uchwytem gwiazdowym
- Profil prowadzący

- Rowek profilu prowadzącego
- Ogranicznik krańcowy
- Sanki prowadzące
- Ruchomy ogranicznik krańcowy
- Śruba ustalająca sanki prowadzące
- 2x śruba imbusowa
- Śruba regulacyjna łożysk kulkowych
- Łożyska kulkowe
- Śruby imbusowe do rolek bocznych
- Dźwignia zaciskowa TS 216 / TS 216 Floor
- Rowek pod śruby profilu wsporczego
- 2x śruba profilu wsporczego
- 2x kątownik z tworzywa sztucznego z noskiem
- 2x profil wsporczy
- 2x podkładka
- 2x śruba radełkowana do profilu wsporczego
- Rowek w sankach prowadzących pod ogranicznik poprzeczny
- Ogranicznik poprzeczny
- Uchwyt zaciskowy do mocowania ogranicznika poprzecznego
- Nakrętki radełkowane ogranicznika poprzecznego
- Ślizgacz z tworzywa sztucznego do dokładnej regulacji przewodnicy ogranicznika poprzecznego
- 4x śruba do dokładnej regulacji przewodnicy ogranicznika poprzecznego

## 5. Montaż

Ilustracje 1–9 przedstawiają montaż po lewej stronie stołowej pilarki tarczowej:

### 5.1



**Przed rozpoczęciem wszelkich prac montażowych odłączyć urządzenie od sieci**

**Model TS 216 i TS 216 Floor: nie używać sanek prowadzących z wysuniętym lewym poszerzeniem stołu! Poszerzenie stołu musi być zablokowane!**

### 5.2 Usuwanie ogranicznika gumowego

Patrz rys. 2

Otwory (3) za ogranicznikami gumowymi (1) służą do mocowania kątownika mocującego (6). Usunąć (1) ogranicznik gumowy.

### 5.3 Mocowanie kątownika mocującego

Rys. 3: Wyjąć pomoce nastawcze (5) ze schowka (7) i przyłożyć do stołowej pilarki tarczowej, aby zamontować kątownik mocujący na prawidłowej wysokości. Zależnie od modelu zamocować kątownik mocujący (6) 2 śrubami z rowkiem krzyżowym (2) przy użyciu pomocy nastawczych (5), umieszczanych w przedstawionych na rys. 3 otworach w urządzeniu (3) i kątowniku (4). Założyć nakrętki z uchwytem gwiazdowym (9) do przewidzianych dla nich otworów w kątowniku montażowym (6).

### 5.4 Montaż profilu prowadzącego

Rys. 4: Wsunąć profil prowadzący (10) rowkiem (11) do dołu przez śrubę prowadzącą (8) a następnie przez nakrętki z uchwytem gwiazdowym (9) przy kątowniku mocującym (6) ogranicznikiem krańcowym (12) w kierunku strony odbiorczej stołowej pilarki tarczowej i lekko dokręcić śruby (9). Zaleca się umieszczenie profilu prowadzącego pośrodku. Nakrętki z uchwytem gwiazdowym (9) dokręca się dopiero po dokładnym ustawieniu sanek na spodniej stronie kątownika mocującego.

### 5.5 Nasuwanie sanek prowadzących

Rys. 4 + 5: Otworzyć ruchomy ogranicznik krańcowy (14) w profilu prowadzącym, nasunąć sanki prowadzące śrubą ustalającą (15) po stronie roboczej na profil prowadzący przez cztery boczne rolki i zamknąć ponownie ruchomy ogranicznik krańcowy (14). Śrubą ustalającą (15) można ustalić sanki prowadzące na profilu prowadzącym (10) w żądanej pozycji.

### 5.6 Ustawianie równoległości, współpłaszczyznowości i prostopadłości

Rys. 6: Za pomocą krawędziaka albo podobnego materiału sprawdzić i wyregulować współpłaszczyznowość płyty stołu maszyny oraz

płyty stołu sanek prowadzących. Pomoce nastawcze (5) umieścić między sankami prowadzącymi (13) a stołową pilarką tarczową. Teraz docisnąć sanki prowadzące (13) do pomocy nastawczych (5) i dokręcić nakrętki z uchwytem gwiazdowym (9). Dokładną regulację współpłaszczyznowości wykonuje się, luzując obie śruby imbusowe (16) kluczem imbusowym rozm. 5, dokręcając je następnie po optymalnym ustawieniu sanek prowadzących. Sprawdzić prostopadłość płyty tarczowej względem ogranicznika poprzecznego. Jeżeli elementy te nie są do siebie wzajemnie prostopadłe, zluźnić nakrętki z uchwytem gwiazdowym (9) u dołu profilu prowadzącego (10), ustawić aż do uzyskania prostopadłości, a następnie ponownie dokręcić nakrętki z uchwytem gwiazdowym (9).

### 5.7 Podparcie zapobiegające skręcaniu



**Model TS 216 / TS 216 Floor: ustawić dźwignię zaciskową (20) do góry!**

Rys. 7: Wprowadzić śruby (22) do rowka (21) u dołu kątownika mocującego (6). Nasadzić kątownik z tworzywa sztucznego (23) przez otwór na śruby (22) i zatrasnąć nosek w przewidzianych wycięciach (patrz rys. 7) danego modelu stołowej pilarki tarczowej. Nasadzić profile wsporcze (24) na śruby (22), a profil wsporczy na stołową pilarkę tarczową, nasunąć podkładkę (25) i dokręcić nakrętką radełkowaną (26).

### 5.8 Użycie ogranicznika poprzecznego

Rys. 9: Wsunąć ogranicznik poprzeczny (28) od przodu w rowek (27) sanek prowadzących (13).

Aby wykonać cięcie pod kątem, ogranicznik poprzeczny można przestawić o 60° w obie strony.

Do cięć pod kątem 0°, 22,5° i 45° przewidziane są odpowiednie ograniczniki.

Aby ustawić dany kąt, trzeba zwolnić uchwyt zaciskowy (29) obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



**Niebezpieczeństwo urazu! Podczas piłowania przy użyciu ogranicznika poprzecznego uchwyt zaciskowy musi być dokręcony.**

Po odkręceniu nakrętek radełkowych (30) można przesunąć lub zdjąć profil nasady.

**Tego ogranicznika poprzecznego używać tylko do sanek prowadzących, nie do stołowej pilarki tarczowej!**

## 6. Konserwacja

### 6.1 Ustawienie stabilności / równomiernej pracy sanek prowadzących

Rys. 6: Najpierw zluźnić kluczem imbusowym (rozmiar 5) obie śruby (17) po obu stronach sanek prowadzących i założyć łożyska kulkowe (18) na profil prowadzący (10). Aby uzyskać równomierną pracę sanek prowadzących, ustawić docisk bocznych rolek śrubami imbusowymi (19) za pomocą klucza imbusowego rozm. 6.

### 6.2 Dokładna regulacja ogranicznika poprzecznego

Zależna od potrzeb regulacja luzu ogranicznika poprzecznego (28): odkręcić śruby (32) ślizgów z tworzywa sztucznego na szynie prowadzącej ogranicznika poprzecznego, przesunąć ślizg z tworzywa sztucznego, ponownie dociągnąć śruby.

## 7. Dane techniczne

Wyjaśnienia do informacji podanych na stronie 2.

Prawo do zmian związanych z postępem technicznym zastrzeżone.

A<sub>1</sub> = długość całkowita  
A<sub>2</sub> = wielkość stołu (dł. x szer.)  
m = ciężar

Zamieszczone dane techniczne posiadają pewną tolerancję (odpowiednio do obowiązujących standardów).

# Οδηγίες συναρμολόγησης

## 1. Σκόπιμη χρήση

Αυτός ο πρόσθετος εξοπλισμός χρησιμεύει στην ασφαλή και ακριβή οδήγηση τεμαχίων επεξεργασίας, σε συνδυασμό με τις ακόλουθες συσκευές:

TS 216, TS 216 Floor, TS 254, TS 254 M, TS 36 LTX BL 254, TS 36-18 LTX BL 254

Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ως μη ενδεδειγμένη και απαγορεύεται. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει την ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση του μηχανήματος.

Αλλαγές στη δομή της συσκευής ή η χρήση εξαρτημάτων που δεν έχουν ελεγχθεί από τον κατασκευαστή μπορεί να έχουν σαν συνέπεια την πρόκληση απρόβλεπτων ζημιών!

## 2. Γενικές επισημάνσεις ασφαλείας



Προσέξτε για τη δική σας προστασία καθώς και για την προστασία του ηλεκτρικού εργαλείου εκείνα τα σημεία του κειμένου, που χαρακτηρίζονται με αυτό το σύμβολο!



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε τις οδηγίες συναρμολόγησης.

Μοντάρτε αυτό τον πρόσθετο εξοπλισμό σύμφωνα με τις προκείμενες οδηγίες. Μόνο εφόσον ακολουθήσετε με ακρίβεια τις προκείμενες οδηγίες αντιποιχεί η συσκευή στις προδιαγραφές ασφαλείας και είναι εφικτός ο ασφαλής χειρισμός της.

Διαβάστε πριν από τη θέση σε λειτουργία αυτού του πρόσθετου εξοπλισμού και τις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής, στην οποία θα χρησιμοποιήσετε τον πρόσθετο εξοπλισμό. Δώστε εκεί ιδιαίτερη προσοχή στις υποδείξεις ασφαλείας.

Ελέγχετε τον πρόσθετο εξοπλισμό πριν από κάθε χρήση, για ενδεχόμενες ζημιές.

Τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να επισκευάζονται ή αντικαθίστανται από ένα αναγνωρισμένο ειδικό συνεργείο.

## 3. Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας



Στερέωση του πέλδου ολίσθησης κατά τη μεταφορά



Όλες οι βίδες, οι χειρολαβές, οι μοχλοί για τη στερέωση του πέλδου ολίσθησης πρέπει να σφικθούν. Απαιτείται προσωπικός εξοπλισμός προστασίας



Μην πλησιάζετε τα χέρια στην περιοχή κινδύνου του εγκάρσιου οριοθέτη



Μην υπερφορτώνετε το πέλδο ολίσθησης (κίνδυνος ανατροπής). Επεξεργασία μεγάλων τεμαχίων επεξεργασίας μόνο με τη χρήση ενός στηρίγματος (π.χ. βάση με τροχούς).



Μη χρησιμοποιείτε το πέλδο ολίσθησης ως επιφάνεια στήριξης αντικειμένων



Ο εγκάρσιος οριοθέτης πρέπει να στερεωθεί



Δεν ενδείκνυται για την επεξεργασία καυσόξυλων και στρογγυλής ξυλείας



Κατά τη χρήση των μοντέλων TS 216 / TS 216 Floor χρησιμοποιείτε την αριστερή επέκταση πάγκου πάντα σε θέση εισαγωγής και στερέωσης

## 4. Επισκόπηση

- 1 Ελαστικός αποσβεστήρας
- 2 2x σταυρόβιδα
- 3 Οπές στο επιτραπέζιο δισκοπρίονο για γωνία συγκράτησης
- 4 Οπές στη γωνία συγκράτησης για το εκάστοτε επιτραπέζιο δισκοπρίονο
- 5 Βοήθειες ρύθμισης

- 6 Γωνία συγκράτησης
- 7 Θήκη για βοήθειες ρύθμισης
- 8 Βίδα εισαγωγής
- 9 2x παξιμάδια αστεροειδούς λαβής
- 10 Προφίλ οδήγησης
- 11 Εγκοπτή προφίλ οδήγησης
- 12 Τερματικός αναστολέας
- 13 Πέλδο ολίσθησης
- 14 Κινούμενος τερματικός αναστολέας
- 15 Βίδα σταθεροποίησης πέλδου ολίσθησης
- 16 2 βίδες άλλες
- 17 Βίδα ρύθμισης για ένσφαιρο ρουλεμάν
- 18 Ένσφαιρο ρουλεμάν
- 19 Βίδες άλλες για πλευρικούς τροχούς
- 20 Μοχλός σύσφιξης TS 216 / TS 216 Floor
- 21 Εγκοπτή για βίδες προφίλ στήριξης
- 22 2 βίδες προφίλ στήριξης
- 23 2 πλαστικές γωνίες με προεξοχή
- 24 2 προφίλ στήριξης
- 25 2 υποθεματικές ροδέλες
- 26 2 παξιμάδια κανελάς προφίλ στήριξης
- 27 Εγκοπτή πέλδου ολίσθησης για εγκάρσιο οριοθέτη
- 28 Εγκάρσιος οριοθέτης
- 29 Λαβή σύσφιξης για στερέωση του εγκάρσιου οριοθέτη
- 30 Παξιμάδια κανελάς εγκάρσιου οριοθέτη
- 31 Πλαστικός ολισθητήρας για ρύθμιση ακριβείας οδηγού εγκάρσιου οριοθέτη
- 32 4 βίδες για ρύθμιση ακριβείας οδηγού εγκάρσιου οριοθέτη

## 5. Συναρμολόγηση

Οι εικόνες 1-9 παρουσιάζουν τη συναρμολόγηση στην αριστερή πλευρά του επιτραπέζιου δισκοπρίονου:

### 5.1



**Αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα πριν από κάθε εργασία συναρμολόγησης**



**Μοντέλο TS 216 και TS 216 Floor: Μη χρησιμοποιείτε πέλδο ολίσθησης με ανοιγμένη αριστερή επέκταση πάγκου! Η επέκταση πάγκου πρέπει να έχει ασφαλίσει!**

### 5.2 Αφαίρεση ελαστικών αποσβεστήρων

Βλέπε εικ. 2

Οι οπές (3) πίσω από τους ελαστικούς αποσβεστήρες (1) χρησιμεύουν στη στερέωση της γωνίας συγκράτησης (6). Αφαιρέστε τον ελαστικό αποσβεστήρα (1).

### 5.3 Στερέωση γωνίας συγκράτησης

Εικ. 3: Αφαιρέστε τις βοήθειες ρύθμισης (5) από τη θήκη (7) και εφαρμόστε τις στο επιτραπέζιο δισκοπρίονο, για να τοποθετηθεί σωστά η γωνία συγκράτησης στο σωστό ύψος. Αναλόγως του μοντέλου, στερεώστε τη γωνία συγκράτησης (6) με 2 σταυρόβιδες (2) μέσω των βοηθειών ρύθμισης (5), στις οπές στη συσκευή που προβλέπονται στην εικ. 3 (3) και τη γωνία (4). Τοποθετήστε τα παξιμάδια αστεροειδούς λαβής (9) στις προβλεπόμενες οπές στη γωνία συγκράτησης (6).

### 5.4 Τοποθέτηση προφίλ οδήγησης

Εικ. 4: Εισάγετε το προφίλ οδήγησης (10) με την εγκοπτή (11) στην κάτω πλευρά μέσω της βίδας εισαγωγής (8) και στη συνέχεια μέσω των παξιμαδιών αστεροειδούς λαβής (9) στη γωνία συγκράτησης (6) με τερματικό αναστολέα (12) προς την πλευρά εξαγωγής του επιτραπέζιου δισκοπρίονου και στερεώστε ελαφρά τις βίδες (9). Συνιστάται να τοποθετείτε κεντρικά το προφίλ οδήγησης. Τα παξιμάδια αστεροειδούς λαβής (9) σφίγγονται γερά μόνο μετά από τη ρύθμιση ακριβείας του πέλδου στην κάτω πλευρά της γωνίας συγκράτησης.

### 5.5 Τοποθέτηση πέλδου ολίσθησης

Εικ. 4 + 5: Ανοίξτε τον κινούμενο τερματικό αναστολέα (14) στο προφίλ οδήγησης, περάστε το πέλδο ολίσθησης με τη βίδα σταθεροποίησης (15) στην πλευρά εργασίας στο προφίλ οδήγησης μέσω των τεσσάρων πλευρικών

ροδών και κλείστε πάλι τον κινούμενο τερματικό αναστολέα (14). Με τη βίδα σταθεροποίησης (15) μπορεί να στερεωθεί το πέλδο ολίσθησης στο προφίλ οδήγησης (10) στην επιθυμητή θέση.

### 5.6 Ρύθμιση παραλληλότητας, επιπεδότητας και ορθογωνικότητας

Εικ. 6: Με τη βοήθεια ενός ξύλινου τάκου ή παρόμοιου αντικειμένου ελέγξτε την επιπεδότητα ανάμεσα στην πλάκα πάγκου του εργαλείου και την πλάκα πάγκου του πέλδου ολίσθησης και ρυθμίστε την. Τοποθετήστε τις βοήθειες ρύθμισης (5) ανάμεσα στο πέλδο ολίσθησης (13) και στο επιτραπέζιο δισκοπρίονο. Τώρα πιέστε το πέλδο ολίσθησης (13) κόντρα στις βοήθειες ρύθμισης (5) και σφίξτε τα παξιμάδια αστεροειδούς λαβής (9). Η ρύθμιση ακριβείας για την επίτευξη της επιπεδότητας γίνεται με το λύσιμο των δύο βιδών άλλων (16) με εξάγωνο κλειδί μεγέθους 5, οι οποίες θα σφικθούν πάλι γερά μετά από τη βέλτιστη ρύθμιση του πέλδου ολίσθησης. Ελέγξτε την ορθογωνικότητα της προνόμενας με τον εγκάρσιο οριοθέτη. Αν δεν είναι δεδομένη η ορθογωνικότητα, λύστε τα παξιμάδια αστεροειδούς λαβής (9) στην κάτω πλευρά του προφίλ οδήγησης (10), ευθυγραμμίστε μέχρι να ρυθμιστεί η ορθογωνικότητα και στη συνέχεια σφίξτε πάλι τα παξιμάδια αστεροειδούς λαβής (9).

### 5.7 Στήριξη έναντι στρέψης



**Μοντέλο TS 216 / TS 216 Floor: Θέστε τον μοχλό σύσφιξης (20) προς τα επάνω!**

Εικ. 7: Εισάγετε τις βίδες (22) στην εγκοπτή (21) στην κάτω πλευρά της γωνίας συγκράτησης (6). Τοποθετήστε την πλαστική γωνία (23) μέσω της οπής στις βίδες (22) και ασφαλίστε την προεξοχή στις προβλεπόμενες εσοχές (βλέπε εικ. 7) του εκάστοτε μοντέλου επιτραπέζιου δισκοπρίονου. Τοποθετήστε τα προφίλ στήριξης (24) στις βίδες (22) και το προφίλ στήριξης στο επιτραπέζιο δισκοπρίονο, περάστε την υποθεματική ροδέλα (25) και βιδώστε με το παξιμάδι κανελάς (26).

### 5.8 Χρήση του εγκάρσιου οριοθέτη

Εικ. 9: Ο εγκάρσιος οριοθέτης (28) εισάγεται από μπροστά στην εγκοπτή (27) του πέλδου ολίσθησης (13).

Ο εγκάρσιος οριοθέτης μπορεί να μετατεθεί κατά 60° και προς τις δύο μεριές για την πραγματοποίηση γωνιωτών τομών.

Για την πραγματοποίηση γωνιωτών τομών 0°, 22,5° και 45° υφίστανται σχετικοί οριοθέτες.

Για τη ρύθμιση μίας γωνίας: Ξεσφίξτε τη λαβή ασφάλισης (29) στρέφοντάς την αριστερόστροφα.



**Κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμού! Η λαβή ασφάλισης πρέπει να έχει σφικτεί κατά το πριόνισμα με έναν εγκάρσιο οριοθέτη.**

Ξεσφίγγοντας τα παξιμάδια κανελάς (30) μπορείτε να μετακινήσετε ή αφαιρέσετε το εμπρόσθιο προφίλ.

**Αυτός ο εγκάρσιος οριοθέτης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το πέλδο ολίσθησης, όχι για το επιτραπέζιο δισκοπρίονο!**

## 6. Συντήρηση

### 6.1 Ρύθμιση ευστάθειας/ομοιομορφής κίνησης του πέλδου ολίσθησης

Εικ. 6: Αρχικά λύστε με κλειδί άλλων (μέγεθος 5) και τις δύο βίδες (17) και στις δύο πλευρές του πέλδου ολίσθησης και τοποθετήστε το ένσφαιρο ρουλεμάν (18) στο προφίλ οδήγησης (10). Για να επιτευχθεί ομοιομορφή κίνηση του πέλδου ολίσθησης, ρυθμίστε την πίεση επαφής των πλευρικών τροχών με τις βίδες άλλων (19) με το κλειδί άλλων μεγέθους 6.

### 6.2 Ρύθμιση ακριβείας του εγκάρσιου οριοθέτη

Αν χρειαστεί, μπορεί να ρυθμιστεί ο τζόγος του εγκάρσιου οριοθέτη (28): Λύστε τις βίδες (32) των πλαστικών ολισθητήρων στη ράγα

οδήγησης εγκάρσιου οριοθέτη, μετακινήστε τους πλαστικούς ολισθητήρες, σφίξτε πάλι τις βίδες.

## 7. Τεχνικά στοιχεία

Διευκρινίσεις σχετικά με τα στοιχεία στη σελίδα 2.

Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές που εξυπηρετούν την τεχνική πρόοδο.

$A_1$  = Συνολικό μήκος  
 $A_2$  = Μέγεθος τραπεζιού (ΜκΠ)  
 $m$  = Βάρος

Τα αναφερόμενα τεχνικά στοιχεία εννοούνται με ανοχές σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες τεχνικές προδιαγραφές

# Szerelési útmutató

## 1. Rendeltetésszerű használat

Ez a tartozék munkadarabok biztonságos és pontos vezetését szolgálja, a következő gépekkel együtt:

TS 216, TS 216 Floor, TS 254, TS 254 M, TS 36 LTX BL 254, TS 36-18 LTX BL 254

Minden más alkalmazás nem rendeltetésszerű használatnak minősül és tilos. A nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért a gyártót felelősség nem terheli.

A gépen eszközölt bármilyen szerkezeti módosításnak vagy a gyártó által nem ellenőrzött és nem engedélyezett tartozékok használatának beláthatatlan következményei lehetnek!

## 2. Általános biztonsági utasítások



Vegye figyelembe a szimbólummal megjelölt szövegrészeket saját testi épsége és a berendezés védelme érdekében!



**FIGYELMEZTETÉS** – A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa el a szerelési útmutatót.

A tartozékot pontosan ennek az útmutatónak megfelelően kell felszerelni. A készülék csak akkor felel meg a biztonsági előírásoknak és csak akkor használható biztonságosan, ha követik az útmutató előírásait.

A tartozék használatba vétele előtt olvassa el annak a készüléknek a használati útmutatóját is, amellyel ezt a tartozékot használja. Különösen a biztonsági előírásokat kell figyelembe venni.

Ellenőrizze minden üzembe helyezés előtt a tartozékot az esetleges rongálódásokra tekintettel:

A megrongálódott részeket szakszerűen egy elismert szakmühellyel meg kell javíttatni vagy ki kell azokat cseréltetni.

## 3. Különleges biztonsági utasítások



A toloszán rögzítése szállítás során



A toloszán minden csavarját, markolatát, rögzítő karját meg kell húzni; személyi védőfelszerelés használata szükséges



Ne vigye a kezét a harántütköző előtti veszélyes területre



Ne terhelje túl a toloszánt (dőlésveszély). Nagy munkadarabok megmunkálása csak letámasztás mellett lehetséges (pl. görgős állvány).



Ne használja a toloszánt rakodóhelyként



A harántütközőt rögzíteni kell



Nem alkalmas tűzifa és hengeres fa megmunkálására



A TS 216 / TS 216 Floor modellek alkalmazásakor a bal oldali asztalszélesítőt mindig betölt és rögzített helyzetben kell használni

## 4. Áttekintés

- 1 gumi ütköző
- 2 db csillagcsavar
- 3 furatok az asztali körfűrészre a tartó szögvasakhoz
- 4 furatok a tartó szögvason a mindenkor asztali körfűrészhez
- 5 beállítási segédeszközök
- 6 tartó szögvas
- 7 tartó beállító segédeszközökhöz
- 8 bevezető csavar
- 9 2 db csillagmarkolat anyja
- 10 vezetőprofil
- 11 vezetőprofil horony
- 12 végütköző
- 13 toloszán
- 14 mozgó végütköző
- 15 toloszán rögzítő csavar

- 16 2 db belső hatlapfejű csavar
- 17 beállító csavar golyóscsapágyhoz
- 18 golyóscsapágy
- 19 belső hatlapfejű csavar az oldalsó görgőkhöz
- 20 TS 216 / TS 216 Floor rögzítő kar
- 21 támasztó profil csavar horony
- 22 2 db csavar támasztó profilhoz
- 23 2 db műanyag szögvas orral
- 24 2 db támasztó profil
- 25 2 db alátét
- 26 2 db recés csavar támasztó profilhoz
- 27 harántütköző toloszán horony
- 28 harántütköző
- 29 rögzítő markolat a harántütköző rögzítéséhez
- 30 harántütköző recés anyja
- 31 műanyag talp a harántütköző vezetés finom beállításához
- 32 4 db csavar a harántütköző vezetés finom beállításához

## 5. Szerelés

Az 1-9. ábra az asztali körfűrész bal oldalára való felszerelést mutatja:

### 5.1

**A mindenkor szerelés megkezdése előtt a készüléket le kell húzni a hálózatról**

**A TS 216 és a TS 216 Floor modellek esetén: a toloszánt nem lehet kihúzott bal oldali asztalszélesítővel használni! Az asztalszélesítőt reteszelni kell!**

### 5.2 A gumi ütközők eltávolítása

Lásd a 2. ábrát

A furatok (3) a gumiütközők (1) mögött a tartó szögvasak (6) rögzítését szolgálják. Távolítsa el a gumi ütközőt (1).

### 5.3 A tartó szögvas rögzítése

A 3. ábra: Vegye ki a beállító segédeszközöket (5) a tárolóból (7) és helyezze azokat az asztali körfűrészre ahhoz, hogy a tartó szögvasat fel lehessen szerelni a megfelelő magasságba. A kivitelezéstől függően rögzítse a tartó szögvasat (6) 2 db csillagcsavarral (2) a beállító segédeszközök (5) segítségével a 3. ábrán arra kijelölt furatokon a készüléken (3) és a szögvason (4). Helyezze a csillagmarkolat anyákat (9) az arra kijelölt furatokba a tartó szögvason (6).

### 5.4 A vezető profil felhelyezése

4. ábra: Vezesse a vezető profilt (10) a horonnyal (11) alul a bevezető csavar (8) majd a csillagmarkolat anyák (9) fölött a tartó szögvason (6) végütközővel (12) az asztali körfűrész kiadó oldalára irányba és húzza meg kicsit a csavarokat (9). Javasolt a vezető profil középre helyezése. A csillagmarkolat anyákat (9) csak a szán finom beállítása után húzzák meg a tartószög alsó részén.

### 5.5 A toloszán feltolása

A 4 + 5. ábra: nyissa ki a végütközőt (14) a vezető profilon, vigye a toloszánt a rögzítő csavarral (15) a munkaoldalon a vezetőprofilra a négy oldalsó görgőn és zárja le újra a mozgó végütközőt (14). A rögzítő csavarral (15) a toloszán a vezető profilon (10) a kívánt helyzetben rögzíthető.

### 5.6 Párhuzamosság, egyszintűség és merőleges helyzet beállítása

6. ábra: egy sarokfa vagy hasonló segítségével ellenőrizze a gép asztallapja és a toloszán asztallapja közötti egyszintűséget és állítsa be azt. Vigye a beállító segédeszközöket (5) a toloszán (13) és az asztali körfűrész közé. Nyomja a toloszánt (13) a beállító segédeszközre (5) és húzza meg a csillagmarkolat anyákat (9). Az egyszintűség eléréséhez a finom beállításra a két belső hatlapfejű csavar (16) 5-ös imbuszkulccsal való meglazításával kerül, amelyeket a toloszán optimális beállítása után újra meg kell húzni. Ellenőrizze a fűrészlap derékszögben való felszerelését a harántütközővel. Amennyiben nem lenne derékszögben, lazítsa meg a csillagmarkolat anyákat (9) a vezető profil (10) alsó részén, állítsa be a derékszöget és húzza meg újra a csillagmarkolat anyákat (9).

### 5.7 Letámasztás torzió elkerülése érdekében

**TS 216 / TS 216 Floor modell: A rögzítő kart (20) fel kell nyomni!**

7. ábra: Vigye be a csavarokat (22) a horonyba (21) a tartó szögvas (6) alsó részén. Helyezze fel a műanyag szögvasat (23) a lyukon keresztül a csavarokra (22) és kattintsa az orrot a mindenkor asztali körfűrész modell arra kijelölt kimunkálásába (lásd a 7. ábrán). Helyezze a támasztó profilokat (24) a csavarokra (22) és az alátámasztó profilt az asztali körfűrészre, tolja fel az alátétet (25) és rögzítse a recés anyával (26).

### 5.8 A harántütköző alkalmazása

9. ábra: A harántütközőt (28) előlről be kell tolni a horonyba (27) a toloszánon (13).

Szögletvágáshoz a harántütköző mindkét oldalra 60°-ban elállítható.

A 0°-os, 22,5°-os és 45°-os szögletvágáshoz megfelelő ütközők állnak rendelkezésre.

A szög beállítása: oldja a rögzítő markolatot (29) az áramutató járásával ellentétes irányban.

**Sérülésveszély! A rögzítőfogantyút a harántütközős fűrészelésnél meg kell húzni.**

Az előtétprofil a recézett anyák (30) oldásával eltolható vagy levehető.

**Ezt a harántütközőt csak a toloszánhoz lehet használni, nem az asztali körfűrészhez!**

## 6. Karbantartás

### 6.1 A stabilitás / a toloszán egyenletes futásának beállítása

6. ábra: Először lazítsa meg az imbuszkulccsal (5-ös) mindkét csavart (17) a toloszán mindkét oldalán és vigye a golyóscsapágyat (18) a vezető profilra (10). A toloszán egyenletes futásának eléréséhez állítsa be az oldalsó görgők rányomását a belső hatlapfejű csavarok (19) segítségével 6-os imbuszkulccsal.

### 6.2 A harántütköző finom beállítása

Szükség esetén a harántütköző (28) játéka beállítható: Oldja ki a műanyag talpak csavarjait (32) a harántütköző vezető sínén, tolja el a műanyag talpat és húzza meg újra a csavarokat.

## 7. Műszaki adatok

Az adatok értelmezését lásd a 2. oldalon.

A műszaki változtatás joga a továbbfejlesztés érdekében fenntartva.

A<sub>1</sub> = Teljes hossz  
A<sub>2</sub> = Asztal mérete (HxSz)  
m = súly

A megadott műszaki adatokra térés vonatkozik (a mindenkor érvényben levő szabványoknak megfelelően)

# Руководство по монтажу

## 1. Использование по назначению

Данная принадлежность предназначена для надежного и точного ведения заготовок в сочетании со следующими устройствами:

TS 216, TS 216 Floor, TS 254, TS 254 M, TS 36 LTX BL 254, TS 36-18 LTX BL 254

Любое иное использование является использованием не по назначению.

Производитель не несет ответственность за повреждения, возникшие в результате несоответствующего использования.

Переделка данного инструмента или использование деталей, не проверенных и не разрешенных производителем, могут привести к непредсказуемым последствиям (травмам, материальному ущербу) в ходе эксплуатации.

## 2. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** – В целях снижения риска травмы следует прочесть данное руководство по монтажу.

Осуществляйте монтаж данной принадлежности в точном соответствии с настоящим руководством. Только при точном соблюдении настоящего руководства обеспечивается соответствие устройства требованиям безопасности и возможность надежного использования.

Перед вводом данной принадлежности в эксплуатацию внимательно прочтите также руководство по эксплуатации устройства, на котором вы будете использовать принадлежность. Обратите особое внимание на приведенные там указания по безопасности.

Перед каждым использованием проверяйте принадлежность на возможные повреждения.

Поврежденные детали подлежат ремонту или замене в специализированной мастерской.

## 3. Особые указания по технике безопасности



Фиксация каретки при транспортировке



Все винты, рукоятки, рычаги, используемые для фиксации каретки, должны быть затянуты; необходимы средства индивидуальной защиты



Не помещайте руки в опасную зону перед поперечным упором



Не допускайте перегрузки каретки (опасность опрокидывания). Обработку крупных заготовок осуществляйте только при использовании опоры (например, роликовой подставки).



Не используйте каретку в качестве полки



Необходимо, чтобы поперечный упор был зафиксирован



Не подходит для обработки топливной древесины и круглого лесоматериала



При использовании моделей TS 216 / TS 216 Floor левое расширение стола всегда должно применяться в задвинутом и зафиксированном положении

## 4. Обзор

- 1 Резиновый амортизатор
- 2 2x винт с крестообразным шлицем
- 3 Отверстия на настольной дисковой пиле для крепежных уголков

- 4 Отверстия на крепежном уголке для соответствующей настольной дисковой пилы
- 5 Настроечные устройства
- 6 Крепежный уголок
- 7 Отделение для хранения настроечных устройств
- 8 Вводящий винт
- 9 2x звездообразная зажимная гайка
- 10 Направляющий профиль
- 11 Паз направляющего профиля
- 12 Концевой упор
- 13 Каретка
- 14 Подвижный концевой упор
- 15 Стопорный винт каретки
- 16 2x винт с внутренним шестигранником
- 17 Регулировочный винт для шарикоподшипников
- 18 Шарикоподшипники
- 19 Винты с внутренним шестигранником для боковых роликов
- 20 Зажимной рычаг TS 216 / TS 216 Floor
- 21 Паз для винтов опорного профиля
- 22 2x винт опорного профиля
- 23 2x пластмассовый уголок с выступом
- 24 2x опорный профиль
- 25 2x подкладная шайба
- 26 2x гайка с накаткой опорного профиля
- 27 Паз каретки для поперечного упора
- 28 Поперечный упор
- 29 Зажимная рукоятка для крепления поперечного упора
- 30 Гайка с накаткой поперечного упора
- 31 Пластиковые ползунки для точной юстировки направляющей поперечного упора
- 32 4x винт для точной юстировки направляющей поперечного упора

## 5. Монтаж

На рис. 1–9 показан монтаж с левой стороны настольной дисковой пилы:

### 5.1



**До начала каких-либо работ по монтажу устройство должно быть отключено от сети**



**Модель TS 216 и TS 216 Floor: не использовать каретку с выдвинутым левым расширением стола! Расширение стола должно быть застопорено!**

### 5.2 Демонтаж резинового амортизатора

См. рис. 2

Отверстия (3) за резиновыми амортизаторами (1) служат для закрепления крепежного уголка (6). Демонтировать резиновый амортизатор (1).

### 5.3 Закрепление крепежного уголка

Рис. 3: вынуть настроечные устройства (5) из отделения для хранения (7) и приложить к настольной дисковой пиле для размещения крепежного уголка на нужной высоте. В зависимости от модели закрепить крепежный уголок (6) 2-мя винтами с крестообразным шлицем (2) с помощью настроечных устройств (5) в предусмотренных отверстиях (см. рис. 3) на устройстве (3) и на уголке (4). Звездообразные зажимные гайки (9) поместить в предусмотренные отверстия на крепежном уголке (6).

### 5.4 Установка направляющего профиля

Рис. 4: провести направляющий профиль (10) пазом (11) вниз сначала через вводящие винты (8), а затем через звездообразные зажимные гайки (9) на крепежном уголке (6) с концевым упором (12) к стороне разгрузки настольной дисковой пилы и слегка затянуть винты (9). Рекомендуется размещать направляющий профиль по середине. Звездообразные зажимные гайки (9) затянуть только после точной юстировки каретки на нижней стороне крепежного уголка.

### 5.5 Размещение подвижной каретки

Рис. 4 + 5: открыть подвижный концевой упор (14) на направляющем профиле, установить каретку стопорным винтом (15) к рабочей стороне на направляющий профиль, проведя ее через четыре боковых опорных ролика, и снова закрыть концевой упор (14). С помощью стопорного винта (15) можно зафиксировать каретку в нужном положении на направляющем профиле (10).

### 5.6 Регулировка параллельности, выровненности и ортогональности

Рис. 6: с помощью бруска или схожего предмета проверить и отрегулировать выровненность столешницы станка и столешницы каретки. Поместить настроечные устройства (5) между кареткой (13) и настольной дисковой пилой. Теперь прижать каретку (13) к настроечным устройствам (5) и затянуть звездообразные зажимные гайки (9). Точная юстировка для достижения выровненности осуществляется путем ослабления обоих винтов с внутренним шестигранником (16) с помощью шестигранного ключа размером 5. По достижении оптимальной регулировки каретки эти винты нужно снова затянуть. Проверить перпендикулярность пильного полотна поперечному упору. При отсутствии перпендикулярности ослабить звездообразные зажимные гайки (9) на нижней стороне направляющего профиля (10), выполнить выравнивание вплоть до достижения перпендикулярности, а затем снова затянуть звездообразные зажимные гайки (9).

### 5.7 Поддержка против скручивания



**Модель TS 216 / TS 216 Floor: передвинуть зажимной рычаг (20) вверх!**

Рис. 7: ввести винты (22) в паз (21) на нижней стороне крепежного уголка (6). Надеть пластмассовый уголок (23) сквозь отверстие на винты (22) и зафиксировать до щелчка его выступ в предусмотренных углублениях (см. рис. 7) соответствующей модели настольной дисковой пилы. Надеть опорные профили (24) на винты (22), а поддерживающий профиль подвести к настольной дисковой пиле, установить подкладную шайбу (25) и привинтить гайкой с накаткой (26).

### 5.8 Применение поперечного упора

Рис. 9: поперечный упор (28) втапливается спереди в паз (27) каретки (13).

Для выполнения угловых пропилов поперечный упор можно смещать в обе стороны на 60°.

Для выполнения пропилов под углом 0°, 22,5° и 45° предусмотрены соответствующие упоры.

Для настройки угла: разблокируйте зажимную рукоятку (29) путем вращения против часовой стрелки.



**Опасность травмы! Зажимная рукоятка при пилении должна быть затянута поперечным упором.**

Приставной профиль можно смещать или снимать путем отвинчивания гаек с накаткой (30).

**Этот поперечный упор можно использовать только для каретки, не для настольной дисковой пилы!**

## 6. Техническое обслуживание

### 6.1 Регулировка устойчивости / равномерного хода каретки

Рис. 6: сначала с помощью шестигранного торцового ключа (размер 5) ослабить два винта (17) на обеих сторонах каретки и установить шарикоподшипники (18) на направляющий профиль (10). Для обеспечения равномерного хода каретки отрегулировать давление прижима боковых опорных роликов посредством подкрутки винтов с внутренним шестигранником (19) с

помощью шестигранного торцового ключа размера 6.

### **6.2 Точная юстировка поперечного упора**

При необходимости можно отрегулировать зазор поперечного упора (28): отпустите винты (32) пластиковых ползунков на направляющей поперечного упора, передвиньте пластиковые ползунки и снова затяните винты.

## **7. Технические характеристики**

Пояснения к данным, приведенным на стр. 2.

Оставляем за собой право на технические усовершенствования.

A<sub>1</sub> = Общая длина  
A<sub>2</sub> = Размер стола (ДхШ)  
m = вес

Указанные технические характеристики имеют допуски (предусмотренные действующими стандартами)

Metabowerke GmbH  
Metabo-Allee 1  
72622 Nuertingen  
Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

**metabo**<sup>®</sup>  

---

**PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS**